

ä
äbä 55 *по-огузски* ‘мать’.

äbäk 46 ‘хлеб’ (в речи детей).

äbäki 81 *частица употребляемая, когда что-либо считают малым.*

äčä 56 *то же, что äkä* ‘старшая сестра’.

äč-äč 407 *слово, употребляемое, когда подзывают лошадей; первоначально было: häč-häč.*

äčkü 60 *ärkäč äti äm bolur äčkü äti jel bolur* ‘мясо козла является лекарством, а мясо козы вызывает желудочные ветры’; **77** ‘коза’; **270** *ol qojqa äčkü qošdi* ‘он присоединил козла к овце’; **327** *äčkü taýıqtı* ‘козел взобрался на гору’; **399** *äčkü čübürländi* ‘у козы отросла шерсть’

ädär- ‘искать’

ädärmä 449 [CLXXI.]: *qoldaş bilä jaraşyıl qarşıp adın ödürmä / bäk tut javaş taqayı süvlin jazın ädärmä* ‘если ты подружился с каким-нибудь человеком, уважай его и соглашайся с ним в делах, не выступай против него и не выбирай другого взамен него / [Как говорится:] береги своих домашних кур, не найдешь фазана в поле [букв. не ищи фазана в степи], если уйдут от тебя куры’

äd / äd I: 52 ‘всякое изделие, вроде шелка и тому подобного’: *ädgü äd* ‘хорошее изделие’.

äd II 52 ‘хорошее предзнаменование’: *iglig tutzuı äd bolur* ‘завещание больного является для него добрым предзнаменованием’.

ädär ‘седло’; **379**: *ol añar ädär kökläşdi* ‘он помог [ему] завязать луку седла бечевкой’; **392** *ädär kökländi* ‘к седлу были прикреплены планки’; **408** *är sözi bir ädär köki üč* ‘признак мужества – это иметь единое слово, от которого не отступают, подобно тому, как тесемок у краев седла [только] три’; **428** *ol ädär jalıyın köklätti* ‘он заставил связать тесемки луки седла’; **575** *ol ädär köklädi* ‘он скрепил [отдельные части остова] седла ремешками’

ädärgän 89 ‘человек, который всегда требует свое право’; **89** *bu it ol käjikni ädärgän* ‘это – собака, которая обычно выслеживает дичь’

ädärlä- ‘оседлать, прикрепить седло’;

~**di 152**: *at ädärlädi* ‘мужчина оседлал коня или [какое-либо] другое [животное]’;
{**ädärlär; ädärlämäk**}

ädärlig 87 [название] ‘владельца седла’.

ädärlük 87 ‘деревянная [подставка], на которую кладут седло’

ädgär- I ‘исправлять, улучшать’

~**di 121** *ol javuz näñni ädgärdi* ‘он исправил испорченный предмет’; {**ädgärür; ädgärmäk**}

ädgär- II ‘обращать внимание, принимать в расчет’

~**di 120** *ol kiçig sözüg ädgärdi* ‘он выслушал незначительные слова, принял их за важные и действовал в соответствии с ними’

~**mädi 121** *anıñ (anig) sözin ädgärmädi* ‘он не послушал его слов, не обратил внимания на них’; {**ädgärür; ädgärmäk**}

~**mađip 125 [LV.]**: *alplar arıy alqışur küç bir qılb arqaşur bir bir üzä alqaşur ädgärmađip oq atar* Герои уничтожают друг друга, они собирают силы, помогая друг другу, и приветствуют друг друга за [оказанную] помощь. Каждый из них пускает стрелу, не обращая внимания на смерть; **279 [CXXV.]** *kiçig bolup jayını jergü ämäs ädgärmäđip qođsa anı elni qunar* Нельзя считать врага ничтожным, если даже он мал; если не остерегаться его и дать ему волю, то он отнимет у тебя и страну

ädgiş 61 *один из тюркских родов, обитающий в Узгенде; первоначальная форма: ägdiş*

ädgü I 70 ‘всякий хороший предмет’: *qoşni qonum ayışqa qılııl añar ayırlıq artut alıp anunyıl ädgü tavar oçurluq* ‘делай добро для своих соплеменников, почитай их. Если получишь подарок, приготовь ему взамен что-нибудь хорошее’;

ädgü II 77, 217 ‘хороший’: **29** *är ädgü näñ* ‘очень хорошая вещь’; **44 [IX.]** *uluyluquy bulsa sän*

ädgü qılın bolyıl kişig bāglār qatın jaxşı ulan ‘Если тебе достанется сан и почет, улучшай свой нрав, будь при беке добродетелен, хорошим исполнителем ела людей’; **52** ädgü äd ‘хорошее изделие’; **54** ajıy ädgü ‘какая прекрасная вещь!’; **118** ol maña ädgü söz eştürdi ‘он дал мне услышать хорошие слова’; **230** näčä munduz ärsä eš ädgü näčä ägri ärsä jal ädgü ‘иметь приятеля или товарища, даже глупого, лучше, чем быть в одиночестве в степи, подобно тому, как идти по дороге, если даже она извилистая лучше, чем идти наугад в пустыне, где невозможно добраться до намеченного места’; **261** bu är ol ädgü savın tirilgän ‘этот мужчина всегда оживает от добрых слов и похвал’; **343** ol mänä (maña) ädgü sayındı ‘он желал мне добра в душе’; **463** [CLXXXI.] külsä kişi jüzinä körklüg jüzin körüngil javlaq küdaz tiligni (tiliñni) ädgü savıy tilängil ‘если человек улыбается тебе в лицо, ты тоже встречай его с веселым лицом; крепко оберегай свой язык, подбирай добрые слова (в разговоре)’; **512** [CXCVI.] bilgä ärän savların alyıl ögüt ädgü savıy ädläsä özkä siñär ‘воспринимай речь мудрых как назидание, потому что добрую речь если человек воспримет, вселится разум в его сердце’; **515** [CXCIX.] jaj körkiñä inanma suvlar üzä tajanma äsizlikig anunma tilda(n) çiqar ädgü söz ‘не надейся [на весну], не жди добра от цветков весны и красоты их окрасок, не опирайся на воду – тот, кто верит в наслаждение земными благами и зефиром весны, подобен тому, кто опирается на воду. Ты не готовься ко злу, испускай с языка добрую речь, которой был бы доволен народ’; **539** nä mä ädgü kişi ol ‘какой он хороший человек!’; **605** ädgü är söñüki ärir atı qalır ‘кости доброго мужчины [после смерти] истлевают в земле, но память о нем живет вечно’; **608** ädgü qılınč ‘добрый характер’; **632** jalqsa jämä jaıy ädgü küjsä jämä kün ädgü ‘жир лучше, чем сухая и постная пища, хотя и он вызывает у человека пресыщенность; солнце лучше чем туча и туман, хотя и оно печет’

ädgülükni ‘добро’: **324** ädgülükni suı adaqında kämiş başında tilä ‘добро и благодеяние, оказанные [тобою] людям, брось на дно реки (букв. воды) и ты увидишь их кружащимися на поверхности воды’, ‘Брось провизию на дно реки, а найдешь ее на поверхности воды’

ädgülükü 34 [III]: öç kāk qamuı kişiniñ üzä alım bil ädgülükü uyanča äligiñ bilä tälīm qıl ‘Хотя мщение считается долгом, отказывайся от него, благодетельствуй чужестранцам и путникам столько, сколько можешь’; **211** [XCII.] ämgäksizin turıy joq munda tamu ädgülükü körmädir aıun çiqar ‘нельзя, воистину, представить себе здесь (в этом мире) человека без трудностей; до того, как человек увидит добро, проходит его время, и он умирает’

ädgülükün 90: mänig işim ädgülükün ätilgän ol ‘мои дела всегда благополучно устраиваются’; **277** [CXXIV.] külsä kişi atma añar örtär külä baqqıl añar ädgülükün ayzın külä ‘если ты увидишь улыбающегося человека, не бросай ему в лицо горячую золу, а тоже смотри на него с улыбкой’

ädgüni 98: ol ädgüni javlaqtan adırdı ‘он отличал добро от зла’

ädyır 103: ädyır ilişdi ‘два жеребца кусали друг друга’

ädiz 39 ‘всякая возвышенность земли’: **39** ädiz tay ‘неприступная гора’; **59** ajdıñ añar sävük bizni tapa nä elük kächtiñ jazı kârik kirlar ädiz bädük ‘О, мой любимый, как ты нашел нас, как пересек обширные степи и высокие горы?’; **73** ‘всякий возвышающийся предмет’

ädizlik 87 ‘высота’

ädlä- 145-146

~di **145-146** ol ädlädi näñin ‘он изготовил вещь в качестве товара’; {**ädlär; ädlämäk**}

ädläl- ‘улучшаться, исправляться’

~di **150** ädläldi näñ ‘предмет был исправлен’; {**ädlälür; ädlälmäk**}

ädlämädip 55 [XVI.]: taıar üçün täñri ädlämädip uja qadaş oylını çinla boyär ‘Человек думает только о своем имуществе и, не боясь бога, ради имущества задушит сына брата’

ädlän- 133

~di 133 ädländi näñ ‘предмет был использован в составе имущества и не был оставлен в небрежности, подобно тому как из шкуры делают шубу, а из войлока обувь’; {ädlänür; ädlänmāk}

ädläsä 512 [CXCVI.]: bilgä ärän savlarin alyil ögüt ädgü savıy ädläsä özkä şınār ‘воспринимай речь мудрых как назидание, потому что добрую речь если человек воспримет, вселится разум в его сердце’;

ädläš- 126

~di 126 olar bir ikkindini ädläşdi ‘они оба оказывали уважение друг другу’; {ädläşür; ädläšmāk}

ädlät- 136

~ti 136 ol tavarin ädlätti ‘он велел привести в порядок то из его имущества, что было в небрежности’; {ädlätür; ädlätmāk}

ädlık ‘полезный, используемый для чего-либо’: 64 ädlık näñ ‘всякая вещь, которую можно использовать’

ädgülükün 314 ädgülükün käl, esizlikin kälmä ‘приходи с добром, но не приходи со злом!’

äg- 94 ‘нагибать’

~di: 94 ol butaq ägdi ‘он нагнул ветвь’; {ägär; ägmāk}

ägätlä- ‘давать служанку, обеспечивать служанкой’

~di 151: ol qızın ägätlädi ‘он послал со своей дочерью служанку в дом ее мужа’; {ägätlär; ägätlämāk}

ägätlän- ‘обзавестись служанкой, быть обеспеченной служанкой’

~di 148: kiz ägätländi ‘невеста обзавелась служанкой, которая отправится вместе с ней [в первую брачную ночь в дом жениха]’; {ägätlänür; ägätlänmāk}

ägätlig 86 ‘невеста’

ägätlik 87 ‘невольница’; 86 ägätlik qarabaş ‘служанка, сопровождающая невесту в свадебную ночь’

ägdiş 61 один из тюркских родов, обитающий в Узгенде, первонач. к ädgiş, с метатезой

ägdü 75 ‘нож с изогнутым концом, при помощи которого изготавливаются сабельные ножи и прочее’

ägil- ‘сгибаться, наклоняться’

~di 108 jığaç ägildi ‘ветка – или другое –

~gän 90: bu butaq ol ägilgän ‘это – ветвь, которая всегда наклоняется’

~mäs 108: quruı jıyaç ägilmäs qurmış keriş tügülmäs ‘сухое дерево не гнется, натянутая тетива лука не завязывается [узлом]’; {ägilür; ägilmāk}

ägin I 51 ‘плечо’

ägin II 51 ‘бязь шириной в полторы пяди, длиной в четыре аршина’

ägindä 68: ämgäk ägindä qalmas ‘тяготы не останутся вечно на плечах бедных испытуемых’

ägir 39 ‘растение (аир-), которое используется в качестве лекарства при болях в животе’: ägir bolsa är ölmäs ‘если мужчина имеет аир, он не умрет от боли в животе’

ägir- I ‘окружать, обходить’, ‘вращать, кружить’, ‘прясть’

~di 99: beg känd ägirdi ‘бек осадил город’, suv kämini ägirdi ‘вода кружила лодку’

~gän 90: bu äşlär ol tälīm jır ägirgän ‘это – женщина, которая много прядет ниток’; {ägirär; ägirmāk}

ägirsä-

~di 153: bæg kend ägirsädi ‘бек хотел и намеревался осадить крепость’; {ägirsär; ägirsämāk}

ägirt-

~ti 629: jır ägirtti ‘он заставил невольницу прясть пряжу’; {ägirtür; ägirtmāk}

ägir- II побуд. от **äg-**

~**di 99** ol mǎni iŝqa ägirdi ‘он направил меня на [занятия] делом’

ägiŝ-

~**di 103**: ol maŋa čögǎn ägiŝdi ‘он помог мне сгибать клюшку (для игры в конное поло) и тому подобное’; {**ägiŝür**; **ägiŝmāk**}

ägit 37 ‘лекарство, которым намазывают лицо детей, чтобы предохранить их от струпьев, язв и дурного глаза’

ägmä 77 ‘свод (арка) дома’

ägmäs 63: tayü uquqin ägmäs täñizni qajyiqin bükmas ‘высокую гору нельзя согнуть арканом, а море нельзя перегородить лодкой’

ägrälim 270 [CXX.]: tägrä alip ägrälim ‘Да окружим [врага]’; **336 [CXXXVIII.]** tägrä avip ägrälim ‘Вокруг собравшись, окружим [врага]’

ägräŝür 102-103 [XL.]: qar buz qamuy ärüşdi taylar suvi aqiŝdi kökšin built örüşdi qajyuq bolup ägräŝür ‘растаяли снег и лед, [с гор] обильно потекли воды, появилось зеленое облако, оно качается в воздухе, как качается лодка в воде’

ägri 76 ‘всякий искривленный предмет’: jılan kändü ägrisin bilmäs täve bojnin ägri ter ‘змея не знает о своей кривизне и утверждает, что шея у верблюда крива’; **230** nāčā munduz ärsä eŝ ädgü nāčā ägri ärsä jal ädgü ‘иметь приятеля или товарища, даже глупого, лучше, чем быть в одиночестве в степи, подобно тому, как идти по дороге, если даже она извилистая лучше, чем идти наугад в пустыне, где невозможно добраться до намеченного места’

ägrik 65 ‘пряжа’

ägril- ‘попадать в окружение’, ‘ссучиваться’

~**di 130**: känd ägrildi ‘город был окружен’, jip ägrildi ‘нить была ссучена’; {**ägrilür**; **ägrilmāk**}

ägrim 66 ‘водоворот, место, где собирается вода’

ägrimlän- ‘завихряться (о воде)’

~**di 158**: suv ägrimlände ‘вода, кипя, кружилась в водовороте’; {**ägrimlänür**; **ägrimlänmāk**}

ägrin-

~**di 131**: urayut jip ägrindi ‘женщина пряла пряжу для себя; [или же] она делала вид, что прядет’; {**ägrinür**; **ägrinmāk**}

ägrisin 76: jılan kändü ägrisin bilmäs täve bojnin ägri ter ‘змея не знает о своей кривизне и утверждает, что шея у верблюда крива’

ägriš-

~**ti 125**: ol bägkǎ känd ägrišti ‘он помог беку осадить крепость’, qiz anasi birlä jip ägrišti ‘дочь с матерью соревновались в сучении ниток’; {**ägrišür**; **ägrišmāk**}

ägsä-

~**dim 141**: män butaq ägsädim ‘я (за)хотел и намеривался нагнуть ветвь или [что-либо] другое’; {**ägsärmän**; **ägsämāk**}

ägsü- ‘уменьшаться, убывать, недоставать’

~**di 141-142**: ägsüdi nāŋ ‘предмет уменьшился’; {**ägsür**; **ägsümāk**}

ägsük 65 ‘недостаток чего-либо’: ägsük jarmaq ‘монета с изъяном’

ägtür-

~**di 119**: ol čögǎn ägtürdi ‘он велел гнуть клюшку (для игры в конное поло)’; {**ägtürür**; **ägtürmāk**}

äjägü 81, 521 ‘ребро животного или кого-либо другого’, ‘ребро юрты’: äjägü jer ‘местность на середине горы с подъемом’.

äjlä 69 огуз. ‘так’: äjlä qilyil ‘делай так’; **93** män äjlä usdum ‘я думал так’; **526** ol aŋar äjlä bujurdü ‘он ему приказал’.

ajmän- ‘робеть, стыдиться’.

~di 138-139: ol mändin bu iſta äjmändi ‘он стыдился меня и не осмелился сделать это дело’
{äjmänür; äjmänmäk}

~ü 609: qarqur aſar äjmänü oĵnamaſıl ‘будь робким, боязливым в отношении него и не шути, страшась, стыдясь его’

äjmür 40 название одного из огузских родов.

äk- ‘сеять, сыпать’

~di 93-94: ol tarıy äkdi ‘он сеял зерно’

~ti 44 uruſ äkti ‘он посеял семена’; {äkär; äkmäk}

tür- побуд. от **äk-**

~di 119 ol tarıy äktürdi ‘он заставил сеять зерно’ {äktürür; äktürmäk}

äkil- страд. от **äk-**

~di 108: tarıy ekildi ‘посев был посеян’; {äkilür (äkülür); äkilmäk}.

äkim ‘посев’: 50 bir äkim jer ‘земля в количестве, засеваемом за один раз’

äkin 51 огуз. ‘пашня’

äkindi 82 ‘время после полуденной молитвы’: äkindi tarıy ‘посеянные семена’, 110 ol öziſä tarıy äkindi ‘он сам обработал и засеял для себя землю’; {äkinür; äkinmäk}

äkiſ-

~di 103 ol maſa tarıy äkiſdi ‘он помог мне сеять семена’; {äkiſür; äkiſmäk}

äkit- побуд. от **äk-**

~ti 114 ol tarıy äkitti ‘он заставил сеять семена’; {äkitür; äkitmäk}

äkä 56-57 огуз. ‘старшая сестра’; 447 ‘старшая сестра мужа’, ‘старшая сестра жены’

äkälä- ‘называть старшей сестрой’.

~di 156: ol anı äkälädi ‘он называл ее старшей сестрой’ {äkälär; äkälämäk}

äkäč 38 ‘девочка, которая строит из себя умницу и ведет себя как взрослая’

äkäk: 52 äkäk eſlär ‘распутная женщина’

äkäklik 87 ‘распущенность женщины и ее бесстыдство’

äkäklä- ‘ругать, поносить’.

~di 155: uraſutnı äkäklädi ‘мужчина ругал женщину, называл ее развратницей’; {äkäklär; äkäklämäk}

äkämä 521 ‘род скрипки’

äkdi 75 ‘бойня’

äkindigun 313 olar bir äkindidin kätıſdi ‘они разошлись друг с другом’

äkindikä 476 olar bir äkindikä oſrı jalıſdı ‘они обвиняли друг друга в воровстве’

äkindini 476 bođun bir äkindini julıſdı ‘люди (букв. народ) грабили друг друга’

äkindinig 122 bođun bir äkindiniſ (äkindinig) ävlärin örtäſdi ‘люди сжигали друг у друга дома’

äkläſ- ‘прилагать усилия, напрягать’, ‘топтать, давить’

~ilär 127: olar qamuſ ađak äkläſilär ‘Это выражение [употребляется], когда совместно топчут что-либо или когда люди согласны в чем-либо; так же [говорится], когда помогают друг другу топтать что-либо ногами’ {äkläſür; äkläſmäk}

äksümäs 164 quzda qar äksümäs, qojda jaſ äksümäs ‘вершина горы, не освещенная солнцем, не остается без снега, подобно тому как не остается без жира овца’

äkſig 65 ‘кислое’

äkülür 108 см. **äkil (äk-)**

äl I ‘народ’, ‘государство, административная единица’: 496 äl tüz nätäĵ ‘каково состояние государства и народа?’, 542 äl qalıř törü qalmas ‘владение оставляют, но традицию не оставляют’

äl II ‘рука, кисть руки’

älgı 385 är älgı boſıundı ‘у мужчины опустились руки, отнялись (от работы)’

älgın 54 äĵ tolun bolsa älgın imlämäs ‘когда луна становится полной, на нее не показывают

рукой, так как ее может видеть каждый, у кого есть глаза'; **127** ol anıñ (anig) bilä älgın imläşdi 'он сделал ему знак рукой, а тот ему сделал такой же [знак]'; **146** aj tolun bolsa älgın imlämäs 'когда луна становится полной, на нее рукой не указывают'; **207** qaşun qarma bolsa iđisi ikki älgın tägir 'когда отбирают [у хозяина] дыню, ее хозяин хватается за нее обеими руками'; **310** biläzük küñ älgın qavurdı 'браслет сдавил руку невольницы'

älgindäki 92 älgindäki näñni jerdä urdı 'вещь, которая была у него в руках, он положил ее на землю'

älidin 132 ol quşnı älidin ičyındı 'он выпустил птицу из рук'

älig 48-49 'рука': **32, 49** oñ älig *чигиль*. 'правая рука'; **49** saş älig *огуз*. 'правая рука', sol älig 'левая рука'; **71** arñänkä älig qarı bözün üm tükämäs 'на шаровары для холостого не хватит и пятидесяти аршин бязи, потому что посторонний не будет сердечно относиться к нему'; **79** älig ürünjı ber 'отдай вознаграждение'; **335** älig qarıuqa qısıldı 'руку прищемило дверью'; **385** älig bártındı 'рука была ушиблена и стала слабой и вялой'; **402** älig çalpuşlandı 'руки были вымазаны липким во время еды фруктов и тому подобного'; **412** älig tutyınça ot tut 'лучше взять в руки огонь, чем поручиться [за кого-либо]'; **436** ol anıñ qojuña älig soylıttı 'он велел кому-то засунуть руку ему за пазуху, чтобы отыскать что-либо'; **471** ol añar älig jaqdı 'он коснулся его рукой или чем-либо другим'; **497** boş älig 'пустые, свободные от дела или имущества руки'; **505** älig qojqa suq 'положи руку за пазуху'; **552** çulquj älig 'косорукий человек'

äligdäki 132 jaqadaqı jalıyalı äligdäki ičyınur 'тот, кто будет лизать свой воротник, на который попала пища, уронит то, что у него в руках — миску и тому подобное'; **578** jaqadaqı jalıyalı äligdäki ičyınur 'пока человек слижет пищу, попавшую на ворот, он выронит чашу с рук'

äligdin 308 ol äligdin jarmaq tüşürdi 'он выронил монету из руки'; **382** balıq äligdin sıdrıldı 'рыба выскользнула из рук'

äligi 107 anıñ (anig) äligi işqa eşildi 'его руки привыкли к работе и прочему'; **335** är äligi quruldı 'руку мужчины свела судорога'; **346** är äligi adaqı külündi (kylındı) 'руки и ноги мужчины перестали действовать после работы или от долгой тряски во время езды, от долгой ходьбы, — так словно к ним была привязан тяжелый груз'; **467** bu är ol äligi işqa juşulıyan (juşılıyan) 'это тот мужчина, руки которого всегда быстро и ловко действуют во время работы'; **477** anıñ äligi işqa jeşildi 'его руки действовали в работе'

äligim 321 mänıñ äligim tarusqa tägişdi 'моя рука достала до крыши'

äligin 110 ol äligin uıundı 'тот мужчина потирал себе руки от постигшей его беды или же от неприятной вести, или от страданий'; **341** är äligin uıundı tävındı 'мужчина старался [безуспешно] сделать что-либо и тер свои руки от сожаления и смущения'; **574** qojña soylıdı 'мужчина всунул руку за пазуху, ища что-либо'; **628** ol anıñ äligin bárttı 'он покалечил его руку'

äligkä 330 jaş äligkä şırıldı 'масло пристало к рукам', **471** äligkä jaş juqdı 'к руке прилип жир'

äliglig 'имеющий руки, кисти рук': **169** şal şul äliglig 'тот, у кого неловкие руки'

äliglik 87 'перчатки'

älii 412 ol maña älii tuttı 'он поручился за меня'

älikkä 529 ol mänıñ älikkä suv qujturdı 'он заставил лить воду на мои руки'

äldrük 622 'гармала (растение)'

älgä- 'он заставил сеять зерно'

~di **145** ol un älgädi 'он просеивал муку или [что-либо] другое'; {älgär; älgämäk}

älgäl- *страд. от älgä-*

~di **130** un älgäldi 'мука — или [что-либо] другое — была просеяна'; {älgälür; älgälmäk}

älgän- *страд. от älgä-*

~di 132 urayut un älgändi ‘женщина просеивала для себя муку’; {älgänür; älgänmäk}

älgäš- *совм. от älgä-*

~ti 125 ol aṇar un älgäšti ‘он помогал ему просеивать муку’; {älgäšür; älgäšmäk}

älgät- побуд. от älgä-

~ti 136 ol un älgätti ‘он заставил просеять муку’; {älgätür; älgätmäk}

äligiṇ 34 ädgülüküg uyaṇča äligiṇ bilä tälim qıl ‘благодетельствуй чужестранцам и путникам столько, сколько можешь’

äliklä- ‘подшучивать, насмехаться’

~di 155: ol anı eliklädi ‘он издевался, смеялся над ним’, kiši išin äliklädi ‘затем он смеялся над ними’; {äliklär; äliklämäk}

älin 549 Miṇlaq älin açtimiz ‘мы сели на корабль, переправились через реку Ыла (это большая река), направились в сторону Уйгуров и завоевали [владение] Мынглак’

älkä 77, 191 älkä bulaq – *один из тюркских родов.*

äkin 26, 460 ‘путник’: 387 äkin tüšändi ‘путешественник сделал остановку’; 479 äkin bolup ol kăçar ‘[теперь] он уходит от меня, отправляется в путь’

ällig ‘имеющий племенную организацию’: 83 ällig jarmaq ‘пятьдесят дирхемов’

älmila 81 ‘яблоко’

älvir- ‘напускаться, бросать упрёки’

~di 120: ol anıṇ (anig) jüzüṇa älvirdi ‘он наговорил ему в лицо (букв.: набросился в лицо ему со словами), будто хотел поссориться с ним’; {älvirär; älvirmek}

äm 31, 168, 444 ‘лекарство’, *огуз. кыпчак.* ‘женские половые органы’, ‘влагилище женщины’:

60 ärkäč äti äm bolur äčku äti jel bolur ‘мясо козла является лекарством, а мясо козы вызывает желудочные ветры’; 205 äm säm aṇar tilänpir ‘я искал средств [лекарство] от этого’; 513 äm säm ‘лекарство’

ämči 31 ‘лекарь’: 555 ämči aṇar ot otadı ‘лекарь лечил его лекарственными средствами’

ämlä- ‘лечить, исцелять’

~di 479 bayṛım bašin ämlädi ‘он успокоил [оживил] меня’; 574 ol anı ämlädi samladı ‘он его лечил и исцелил’

~dim 146 män anı ämlädim ‘я его (вы)лечил лекарством’; {ämlärmän; ämlämäk}

ämlägil 191 [LXXXII.] ämlägil ämdi tuzaq ‘вылечи их, о красавица’

ämläjü 573 kördi mäni ämläjü ‘посмотрел на меня мой друг и исцелил меня своим взором’

ämläl- *страд. от ämlä-*

~di 150 iglig ämläldi ‘больной был вылечен’; 150 [LXV.] ämlälür közüм anıṇ toziṇa ‘и глаза мои излечиваются пылью её следов’; {ämlälür; ämlälmäk}

ämlän- *возвр. от ämlä-*

~di 134 är ämländi ‘мужчина вылечил сам себя’; {ämlänür; ämlänmäk}

ämläš- *совм. от ämlä-*

~dilär 127 balıylar ämläšdilär ‘раненные лечились’; {ämläšürär; ämläšmäk}

ämlät- побуд. от ämlä-

~tim 137 män anı ämlättim ‘я велел лечить его’ ämlätür ämlätmäk

~ti 444 ol anı ämlätti ‘он велел его лечить’

äm-

~di ‘...’, *частица* ‘сейчас’, ‘сосать’: 30 [I.] kăldi maṇa tat ajdım ämdi jat ‘пришёл ко мне уйгур-иновец, я убил его’; 31 ämdi oq ajdım ‘я только что сказал’; 33 [II.] ämdi jüräk jirtılur ‘Теперь от этого разрывается сердце, сожалея о его владениях и гневаясь на рок’; 50 [XII.] attın ämdi sän töṇül ‘ты был у меня здоров, без забот, весёлый, почему же ты отвернулся от меня’; 75 ämdi kăldim ‘я сейчас пришел’; 75 [XXVIII.] ämdi mäni kim tutar ‘кто схватит [теперь] меня?’; 94 kăñč anasın ämdi ‘ребенок сосал грудь своей матери’;

109 [XLIV.] ämdi uđın ođundı ‘сейчас пробудился ото сна враг’; **191** ämlägil ämdi tuzaq ‘вылечи их, о красавица’; **222 [C.]** ämdi čärig čärgäšür ‘Сейчас выстраиваются боевик ряды, да пришел бы он ко мне’; **249 [CXI.]** tulumluy bolup qatındıñ qanıñ ämdi jer suvar ‘а то будет орошать землю твоя кровь’; **323 [CXXXIII.]** ämdi tišim qamaštı ‘теперь мне стало невмоготу’; **371 [CXLIX.]** ämdi čärig čärgäšür ‘теперь выстраиваются два боевых отряда’; **398 [CLVII.]** ämdi anı qısırqan ‘вот теперь не будешь скупиться, не будешь экономить на своей семье’; **600 [CCXXXIX.]** ämdi jigit jävülsün ‘теперь нужно, чтобы джигиты собрались в отряды’; **607 [CCXXXIII.]** ämdi munı alıñ ‘ты возьми его и узнай’; {ämär; ämmäk}

ämsä- желат. от äm-

~**di 142** känd anasın ämsädi ‘ребенок хотел и намеревался сосать [грудь] своей матери’; {ämsär; ämsämäk}

ämüz- побуд. от äm-

~**di 99** urayut oylıñ süt ämüzdi ‘женщина кормила грудью своего сына’, **560** süt ämüzdi ‘дала пососать молока’; {ämüzür; ämüzmäk}

ämäs отрицательная частица не: **279** jaıını jergü ämäs ‘нельзя считать врага ничтожным, даже если он мал’

ämät 37, 448 частица ‘да’

ämgä- ‘мучиться’

~**di 145** är ämgädi ‘мужчина испытал страдания, пережил мучения’ {ämgär; ämgämäk}

ämgäk 68 ‘тяготы’: ämgäk ägindä qalmas ‘тяготы не останутся вечно на плечах бедных испытуемых’; **[XXV.]** ämgäk tälīm iđu ‘как ты пришёл к нам через такие трудные препятствия?’; **111 [XLV.]** ämgäk körü ulındı ‘он испытал такие трудности’; **410** ämgäk tolıyay ‘мучения и трудности’

ämgäjür 182 [LXXVI.] äränsizin ämgäjür ‘ему будет трудно собрать людей’

ämgäkin 380 [CLII.] bilnıp azun ämgäkin tükäl uqar ‘потому что стали [мне] известны мучения этого света’

ämgäklän- ‘считать мучительным, трудным’

~**di 158-159** ol bu ištıy ämgäkländi ‘он считал это дело трудным’; {ämgäklänür; ämgäklänmäk}

ämgäksizin ‘без мучений’: **211 [XCII.]** ämgäksizin turıy joq munda tamu ‘нельзя, воистину, представить себе здесь (в этом мире) человека без трудностей’

ämgäktin 329 är ämgäktin qutuldı ‘мужчина избавился от мучений’; **333** ämgäktin tınıldı ‘настал покой от трудов и мук’; **383** är ämgäktin qurtuldı ‘мужчина избавился от муки’

ämgän- возвр. от ämgä-

~**di 132-133** ol bu išta tälīm ämgändi ‘он очень утомился в этом деле’; {ämgänür; ämgänmäk}

ämgäš- совм. от ämgä-

~**ti 125-126** bu išta boj ämgäštı ‘люди утруждали друг друга в этом деле’; {ämgäšür; ämgäšmäk}

ämgät- побуд. от ämgä-

~**ti 136** ol anı ämgättı ‘он его утомил’; {ämgätür; ämgätmäk}

ämgı 244 tevä ämgı čurčur ‘это звукоподражание падению струй молока в подойник [во время доения верблюдицы]’

ämig 49 ‘сосок’

ämiglig 87 ämiglig äšlär ‘женщина, кормящая грудью’; **88** ämiglig urayut küsäkcı bolur ‘[женщина], кормящая грудью, имеет аппетит, но дается ей то, что полезно ей’

ämik ‘тёплый’: **49** ämik kün ‘тёплый день’; **304** ämik sordı ‘он сосал вымя или что-то другое’

ämikdäš 205 ‘товарищ по груди’

ämiklä- ‘бить в грудь’

~**di 155** urayutnī ämikädi ‘мужчина ударил женщину в грудь’; {**ämiklär; ämikälmäk**}
ämiklig см. **ämiglig**

ämir 39 огуз. ‘мгла, туман’

ämirčgä 635 ‘хрящ’

ämīt- ‘наклоняться, сгибаться’, ‘обнаруживать склонность’, ‘поворачиваться, направляться’

~**ti 47 [X.]** könlüm aṇar ämitti ‘как мое сердце стало стремиться к ней’; **115** tam ämitti ‘стена или [что-либо] другое наклонилась, вот-вот упадет’; **115** könlüm aṇar ämitti ‘мое сердце питает склонность к нему’; **115 [XLVIII.]** jajlay taba ämitti ‘собрались лани и дикие кабаны и направились на летовье’; **421 [CLXIV.]** Arslan taba ämitti ‘все они ополчились и двинулись на Арслана’; **427** tam ämitti ‘стена наклонилась’ {**ämītür; ämitmäk**}

ämri- ‘заставлять чесаться, вызывать зуд’

~**di 140 [ol]** mäniṇ (mäniḡ) jinim ämridi ‘он чесал мое тело’; {**ämriṇ; ämrimäk**}

ämriš- совм. от **ämri-**

~**ti 125** ätim barča ämrišti ‘у меня всё тело чесалось от чесотки и тому подобного’;
{**ämrišür; ämrišmäk**}

~**šür 233 [CIV.]** ät jin üšüp ämrišür ‘дрожат тела от него, как будто ползут по нему муравьи’

ämrit- побуд. от **ämri-**

~**ti 135** qašinmaq mäniṇ (mäniḡ) jenim ämritti ‘почесывание вызывало зуд моего тела’;
{**ämritür; ämritmäk**}

ämšän 67 ‘мерлушка’

änd 624 torkman- änd ‘Вот те походят на тюрок’

ändäk 65 огуз. ‘поверхность’

ändik ‘глупый, дурной’: **65** ändik uma ävlikni ayırlar ‘глупый гость тот, кто оказывает почёт хозяину дома’, **66 [XXIV.]** ändik kiši tetilsün ‘чтобы образумился глупец’

änildi 333 täydin änildi ‘спустились (спустился) с горы’

änij 99 ol änij (anig) birlä jarmaq utuṣdı ‘он держал с ним пари на деньги и тому подобное’; **629** ol änij köziṇä bir näṇ ilärtti ‘он сделал так, что некто (букв. он) представил себе образ чего-либо’

änuklä- ‘щениться, рожать детёнышей (о животных)’

~**di 155** arslan änüklädi ‘львица окотилась’; **482** arslan änüklädi ‘родила детёныша львица или другое подобное [животное]’; {**änüklär; änüklälmäk**}

änük I 49 ‘львенок’, ‘детёныш гиены, волка, собаки’

änük II 49 ‘зубец’: **kiritlik änüki** ‘зубец замка’

änüklän- возвр. от **änuklä-**

~**di 149** it änükländi ‘собака ощенилась’; {**änüklänür; änüklänmäk**}

änüklüg ‘с детёнышем, имеющий детёныша’: **88; änüklüg** arslan ‘львица, имеющая львят’

änüč 38 ‘пленка на глазу, бельмо’

änüčlä- ‘накладывать лекарство на бельмо’

~**di 151** otači közüḡ änüčlädi ‘лекарь лечил глаз, [пораженный] бельмом’; {**änüčlälmäk**}

änüčlän- ‘покрываться пленкой’

~**di 148** anij (anig) közi änüčländi ‘у него на глазу появилось бельмо’; {**änüčlänür; änüčlänmäk**}

äj I 32 ‘щека’: **qizil äṇ** ‘красная щека’

äjäk 80 ‘челюсть, челюстная кость по обеим сторонам рта’, ‘шнурок, которым женщины завязывают свое (головное) покрывало’

äjlik 70 ‘румяна’

äḡ- II ‘удивляться, приходить в замешательство’

~**di 97** är äḡdi ‘мужчина пришел в замешательство’; {**äḡär; äḡmāk**}

äḡitti 404 bizni qamuḡ äḡitti ‘он изумил нас своим искусством’

äḡtür- *побуд. от äḡ-*

~**di 147** ärni äḡtürdi ‘он смутил мужчину своим поступком, изумил его’; {**äḡtürur; äḡtürmāk**}

äḡmägüdä 131 ärdämsizin ögünsä äḡmägüdä aḡar ‘тот, кто претендует на мудрость и образованность во время обучения, растеряется во время испытания’

äḡrāšūr 133 [LX.] saḡlup suḡi äḡrāšūr; aḡin aḡar äḡrāšūr ‘если луна окружена ореолом, они (тюрки) считают [это] предзнаменованием дождя’; **461 [CLXXIX.]** aḡin aḡar äḡrāšūr ‘туча сбросила свой снег на горы, с которых текут потоки, бушуя и ревя’

är 29 *частица усиления и превосходства, употребляется, когда предмет характеризуется высшим превосходством*: är äḡḡü näḡ ‘очень хорошая вещь’

äpmāk 63 ‘хлеб’

är 12, 30 ‘мужчина’: **15** är aḡikdi ‘мужчина голодал’; är arsikdi ‘мужчина был обманут’; är sojsuqdi ‘имущество мужчины было ограблено’; qaḡḡin är jätsikti ‘убегавшего мужчину догнали’; ol är bilsikti ‘этот мужчина был узан и его секрет был раскрыт’; är oḡ attī ‘мужчина пустил стрелу’; **17** bardī är ‘мужчина ушел’; bardaḡi är ‘уходящий мужчина’; kaldi är ‘мужчина пришел’; kaldāḡi är ‘приходящий мужчина’; ol är ol äḡkā barḡan ‘это тот мужчина, который часто ходит к нему домой’; ol är ol äḡkā bariḡsaḡ ‘это тот мужчина, который намеревается идти домой, желает этого’; **28** ol är qulīni uḡan ol ‘тот мужчина – он часто бьет своего раба’; **29** quḡ qanatīn är atīn ‘человек достигает своей цели конем точно так, как птица достигает желаемого крыльями’; **30** är ir boldi ‘мужчина устыдился’; **31** ol är ‘тот мужчина’; **31-32** im bilsä är ölmäs ‘если человек знает пароль, то не погибнет по ошибке от руки спрашивающего пароль’; **33 [II.]** Alp är Toḡa öldi mü ‘Неужели умер царь Афрасиаб?’; **36** är um boldi ‘у мужчины расстроилось пищеварение от мяса’; **37** olut är ‘мужчина средних лет в расцвете сил’; **39** äḡir bolsa är ölmäs ‘если мужчина имеет аир, он не умрёт от боли в животе, так как он его примет и освободится от неё (боли)’; **44** öḡḡüllüḡ är ‘проницательный человек’; **45** uḡiḡ är ‘сонливый мужчина’; aḡuḡ är ‘тощий мужчина’; **46** oḡuz. aluḡ är ‘плешивый мужчина’; **47** ärik är ‘прилежный, старательный мужчина’; **50** atīm är ‘меткий мужчина, искусный в стрельбе’; **51** aḡan är ‘гнусавый мужчина’; **53** äḡ saḡal är oḡuz. ‘седобородый мужчина’; **61** atlīḡ är ‘всадник’; **65** izlik bolsa är öldimäs, içlik bolsa at jāḡrimas ‘если человек имеет обувь, не будет больно ноге, подобно тому как если на спине лошади есть чепрак, не будет на ней ран’; andik är ‘глупый человек’; **67** içkin är ‘мужчина – перебежчик с вражеской стороны, которому предоставлено убежище’; **71** axsuḡ är ‘человек, буйный во хмелю’; *чигиль.* aḡbaḡ är ‘плешивый человек’; äḡḡän är ‘холостой мужчина’; **73** eväk är ‘торопливый человек’; **74** ortu är ‘мужчина средних лет’; **76** inḡa är ‘никчемный человек’; **84** aḡirliḡ är ‘мужчина, пользующийся почетом среди людей’; **84-85** aḡuḡluḡ är ‘человек, имеющий молозиво’; **85** öḡuḡluḡ är ‘мужчина, принадлежащий к [определенному] племени’; uḡuḡluḡ är ‘понятливый мужчина’; aḡiḡliḡ är ‘мужчина, привыкший к роскоши’; azuḡluḡ är ‘человек с провизией’; atanliḡ är ‘человек, имеющий кастрированного верблюда’; alimliḡ är ‘мужчина, давший займы’; alinliḡ är ‘мужчина с большим лбом’; ulunluḡ är ‘человек, имеющий древки стрел’; **88** ol är ol özin kiḡidän abīḡan ‘он – мужчина, имеющий привычку скрываться от людей’; bu är ol iḡiḡ uzīḡan ‘это – мужчина, который всегда затягивает дело’; bu är ol atīn ozīḡan ‘это – мужчина, который всегда обгоняет [всех] на своем коне’; **89** bu är ol itīn ulīḡan ‘это – [мужчина], который часто заставляет лаять свою собаку’; bu är ol söz unīḡan ‘это – мужчина, который часто забывает слова’; bu är ol iḡiḡ anuḡan (anīḡan) ‘это – мужчина, всегда готовый на [любое] дело’; bu är ol quḡiḡ uḡuḡan ‘это – мужчина, часто упускающий [пойманную]

птицу'; bu är ol tälīm asurğan 'это – мужчина, часто чихающий'; bu är ol osurğan 'это – мужчина, часто пускающий ветры'; bu är ol sūt öpürgän 'это – мужчина, у которого обычай часто поить молоком других'; bu är ol tälīm süçig içürgän 'это – мужчина, у которого обычай часто поить людей напитками'; bu är ol işiŷ ävürgän tävürgän 'это – мужчина, всегда все делающий шиворот-навыворот'; bu är ol tägmä näñni ödürgän 'это – мужчина, который всегда хорошо разбирается в [различных] вещах'; **90** bu är ol közi ösärgän 'это – мужчина, взор которого всегда помутнен от голода или [чего-либо] подобного'; bu är ol ätilgän sajılgan 'это – мужчина, который суетлив в делах'; bu är ol öpkän ürülgän 'это – мужчина, который всегда раздувается от гнева как бурдюк'; **91** usajuq: är 'беспечный мужчина'; ujadşılıq är 'мужчина, одолеваемый стыдом'; oñamuk är 'мужчина-правша'; **92** är atdan qodı uçdı 'мужчина упал с коня'; är tını öçdi 'у мужчины прервалось дыхание'; är suv içdi 'мужчина пил воду или что-либо другое'; **93** är usdı 'мужчина жаждал'; är evdi 'мужчина спешил'; ol är işin uqdı 'тот мужчина понял свое дело'; **94** är taydan qodı ildı 'мужчина опустил с горы и тому подобного'; **95** är oq attı 'мужчина пустил стрелу или что-либо другое'; är suv opdı 'мужчина пил глотками воду и тому подобное'; är açtı 'проголодался мужчина или кто-нибудь другой'; **96** är ardı 'мужчина или кто-либо другой утомился'; är erdi 'мужчина чувствовал себя одиноким из-за отсутствия общения [с людьми]'; **97** är äñdi 'мужчина пришел в замешательство'; **98** är asurdı 'мужчина чихнул'; är osurdı 'мужчина выпустил ветры (кишечные)'; **99** är söñük oñurdı 'мужчина сложил кость'; **100** är adaqı adışdı 'мужчина расставил ноги'; **104** amuşdı är 'мужчина оторопел из-за упреков или нареканий и тому подобного'; är açıqtı 'мужчина испытывал сильный голод'; är usuqtı 'мужчина испытывал жажду'; **105** är aŷuqtı 'мужчина отравился'; är alıqtı 'мужчина опустил'; är içikti 'мужчина сдался в плен на войне и перешел добровольно на вражескую сторону'; är tını öçükti 'умолк голос мужчины в бою, или он перестал дышать от обливания его холодной водой или от сильного удара'; **106** är uruldı 'мужчина или кто другой – избит'; är övkäsindä ürüldi 'мужчина надулся от гнева'; **107** är erildi särildi 'мужчина расстроился от горя и порицал себя за это'; är üzäldi 'мужчина измучился, он связался с делом, от которого быстро не отвяжется'; **108** är ögüldi 'мужчину (по)хвалили'; **109** är atın açındı 'мужчина сделал хорошо своему коню, [дав] корм'; är qojın açındı 'мужчина сделал вид, что он открыл объятия'; är obundı 'мужчина пробудился ото сна'; är arındı 'мужчина очистился, он искупался', 'мужчина удалил, сбрил волосы на лобке'; är suvluk urundı 'мужчина повязал чалму'; är siki ögündi 'член мужчины эректировал'; är ärindi 'мужчина был нерадив в работе, питая неприязнь к ней'; **111** är jaŷıqa ilindi 'мужчина попал в плен к врагу'; **113** är isitti 'мужчина заболел лихорадкой'; **116** är jüzi oñuqtı 'лицо мужчины побледнело'; är ürpärdi 'мужчина петушился от гнева или из-за желания подраться'; **117** är taşıŷ axtardı 'мужчина перевернул камень'; är arturdı 'мужчина вышел из рамок [приличия]'; **118** ol är asturdı 'он приказал повесить мужчину или другое [что-то]'; **119** ol är olturdı 'мужчина – или кто-либо другой – сел'; **124** ikki är asruşdı 'двое мужчин чихали, чтобы показать, кто из них дольше будет чихать'; **127** är arşıqtı 'мужчину обманули, он обманут'; är ursuqtı 'мужчину побили в драке, он был избит'; **128** är andıqtı 'мужчина поклялся'; är inçikti 'мужчина потерял чувствительность после обливания его холодной водой, почти лишился сознания, дрожал и ежился'; är at üzä artıldı 'мужчина бросился на коня так, что половина его тела [свисала] с одной стороны и половина – с другой стороны'; iş är üzä örtüldi 'для мужчины дело было неясным'; **129** är aytıldı 'мужчина был свален'; **130** är ävrildi 'мужчина повернул назад'; är arçisın artındı 'он укрепил на спине [вьючного животного] свою переметную суму'; **131** är işrındı 'мужчина выходил из себя, злясь на что-то'; är uzluq ögrändi 'мужчина научился ремеслу или чему-нибудь другому'; **132** är işüindi 'мужчина пустил ветры в общественном месте, ему стало стыдно из-за этого, но он не смог сдержаться'; är alqındı 'мужчина умер, скончался'; **133** är atlandı 'мужчина сел [на лошадь] верхом'; **134** är ögländi 'усталый

мужчина дал себе отдых'; är ämländi 'мужчина вылечил сам себя'; är bašin ürpätti 'мужчина взъерошил [волосы] у себя на голове или [что-либо] другое'; **137** är adnattī 'мужчина изменился от того, что было с ним'; **138** ol är ijīndī 'мужчина напрягал свой организм (букв. принудил) испражниться'; **139** är išiṣū irtādi 'человек искал какое-то дело, следовал за ним'; **141** är ätsādi 'мужчина (за)хотел мяса'; är qaruy ačsadi 'мужчина (за)хотел открыть дверь'; är ävsādi 'мужчина стремился домой, ему (за)хотелось пойти [домой]'; är evsādi 'мужчина (за)хотел поспешить'; är sözüg uqsadi 'мужчина (за)хотел понять слово'; **142** är ölsādi 'мужчина хотел и намеривался умереть'; är taydīn ilsādi 'мужчина (за)хотел спуститься с горы или [чего-либо] другого'; är kötūdin ensādi 'мужчина хотел и намеревался спуститься с крыши или [чего-либо] другого'; är ätsādi 'мужчина за(хотел) есть мясо'; är ävsādi 'мужчина намеревался и хотел пойти домой'; är ačīṣsadi 'мужчина хочет есть что-либо кислое'; är tatīṣsadi 'мужчина хочет есть что-либо сладкое'; **143** är qayunsadi 'мужчина пожелал дыни, захотел ее'; är čāništürüksādi 'мужчина (за)хотел известный плод'; är qizīn öpsādi 'мужчина (за)хотел поцеловать свою дочь'; är jük kötürsādi 'мужчина (за)хотел поднять груз'; är suvsādi 'мужчина жаждал'; **144** är ačīp ölsādi *чигиль*. 'мужчина проголодался так, что у него потемнело в глазах, он чуть не потерял сознание от голода'; **145** är ämgādi 'мужчина испытал страдания, пережил мучения'; **146** är iślādi 'мужчина – или [кто-либо] другой – работал'; är iglādi 'мужчина – или [кто-либо] другой – заболел'; **147** är äsnādi (esnādi) 'мужчина – или [кто-либо] другой – зевал'; är aṣṣnadi 'у мужчины заплетался язык, он заикался'; är asṣnadi 'мужчина отказался от работы и сел'; är tavarīṣa äsirgāndi 'мужчина сожалел, что лишился своего имущества'; **148** är uṣutlandi *огуз*. 'мужчина – или [кто-либо] другой – (у)стыдился'; är äšičlāndi 'мужчина обзавелся котлом, стал владельцем его'; är aṣīrlāndi 'мужчине был оказан почет'; är oṣuzlandi 'мужчина надел огузское платье'; är öküzlandi 'мужчина стал владельцем быка'; **149** är oṣuṣlandi 'мужчина обзавелся родичами, соплеменниками'; är azuqlāndi 'мужчина обзавелся провизией'; är ätüklandi 'мужчина обзавелся обувью'; [är] bu oṣurda barmakka isiglāndi 'тот мужчина счел это время жарким для себя, чтобы идти [куда-нибудь]'; är atanlandi 'мужчина приобрел холощенного верблюда'; är taṣarī üplādi 'имущество мужчины было похищено'; **151** är otlandi 'мужчина распалился от гнева'; är uzlandi 'мужчина стал искусным мастером своего ремесла'; är iślāndi 'мужчина делал вид, что работает'; är özüṣä ävlandi 'мужчина охотился для себя'; aruk är öglāndi 'усталый мужчина – или [кто-либо] другой – пришел в себя'; är jarmaq adutladi 'мужчина взял пригоршню монет'; är ölütlādi 'мужчина спорил и дело чуть не дошло до убийства'; är kuṣuṣ amačladi 'мужчина взял на прицел птицу'; **152** är išin ogurladi 'мужчина откладывал дело и сделал его в подходящее время'; är taṣar oṣurladi 'мужчина украл товар, - [так говорится] потому, что [вор] выжидает удобный случай, подходящее время'; är jerin atizladi 'мужчина сделал в земле борозды для посевов'; **153** är egirsādi 'мужчина хотел аира (лечебная трава), чтобы лечить себя им'; är ačīṣsadi 'мужчина (за)хотел поесть кислого'; är atta uluṣsadi 'из лошадей мужчина (за)хотел иметь крупную'; är erüksādi 'мужчина (за)хотел сливы или [что-либо] другое'; är ölügsādi 'мужчина хотел умереть'; är tavarīn üküšlādi 'мужчина считал, что у него много имущества'; **155** är isiglādi 'мужчина отправился в путь в самое жаркое время, в полуденный зной'; **156** är orīladi 'мужчина (за)кричал, он повысил голос'; är urīladi 'мужчина хвастал, он чрезмерно хвалился'; **157** är aṣṣiqandī 'мужчина жаловался на боль'; är uṣmaqlāndi 'мужчина обзавелся слугой'; är artuqlāndi 'мужчина перешел границы [приличия]'; **158** är oṣraqlandi 'мужчина усвоил обычаи ограков'; är ätmäklāndi 'у мужчины стало много хлеба, то есть он разбогател'; är ičmäklāndi '[мужчина] надел барашковую шубу'; är iṣtonlandi 'мужчина надел шаровары'; är arquqlāndi 'мужчина отказался подчиниться приказу, заупрямился'; **159** är äšgäklāndi 'мужчина стал владельцем осла'; är jašin ortuladi 'мужчина прожил половину своей жизни'; är iṣqa ärtälādi 'мужчина спозаранку принялся за работу'; **161** är suč

qıldi ‘мужчина уклонился, отказался [сделать дело]’; **162** är tär boldi ‘мужчина (у)стыдился’; är čärländi ‘у мужчины появилась тяжесть в теле’; **163** qür är ‘отважный, смелый, гордый мужчина’; **167** toq är ‘мужчина, у которого на голове нет волос, как у тюрок’; är kissi birlä toq toq boldi ‘произошли раздоры, распри между мужем и женой’; **168** saq är ‘проницательный и бдительный мужчина’; jalñus är ‘одиноким мужчина, у которого нет ни товарища, ни помощника’; **172** qart är ‘мужчина с плохим характером’; **180** toq är ‘сытый мужчина’; **190** buşaq är ‘раздраженный мужчина’; **191** čabaq är ‘низкорослый мужчина’; **192** qıruq är ‘парализованный мужчина’; **196** silik är ‘остроумный, сладкоречивый, благородный мужчина’; **200** bir är turumı suv ‘вода глубиной в рост мужчины’; **202** är čömdi suvda ‘мужчина нырнул в воду’; suvqa čömgän är ‘нырнувший в воду мужчина’; är urayutni sikti ‘мужчина совокупился с женщиной’; sikkän är ‘совершивший половой акт мужчина’; **214** qıgıu är ‘легкомысленный мужчина’; **215** qutqı är ‘скромный мужчина’; **216** är külgü bardı ‘у мужчины был сердечный приступ’; **219** är taştın bardı ‘мужчина вышел наружу’; **226** süründi är ‘отовсюду изгнанный мужчина’; **231** qırbas är ‘плешивый, лысый мужчина’; **233** saçlıy är ‘мужчина с волосами [на голове]’; **234** qulsıy är ‘человек, характер которого похож на характер раба’; **235** başnaq är ‘незащищенный (без шлема и панциря) мужчина’; tıyraq är ‘стойкий мужчина’; **236** čamıyq är ‘клеветник, сплетник’; **238** qarnaq är ‘мужчина с большим животом’; **241** kăkmäk är ‘мужчина, который видел многое, испытал трудности и закалился в них’; **242** büktäl är ‘мужчина среднего роста’; qıyıl är ‘мужчина средних лет’; **243** sirdim işliy är ‘мужчина, который завершает работу [сам], не оставляет ее другим’; **245** är tünärigkă kirdi ‘мужчина вошел в могилу [т.е. умер]’; sarıçya (sırıçga) är ‘вялый и ленивый человек’; **246** qarnaıy är ‘мужчина с большим животом’; **248** sıyırliy är ‘человек, имеющий крупный рогатый скот’; tavarliy är ‘мужчина, имеющий имущество’; qatuzluq är ‘человек, имеющий яка’; sayızliy är ‘человек, имеющий жевательную смолу’; tapıylıy är ‘старослуживый человек’; qatıylıy är ‘человек, смешанной крови; а также тот, у кого имеется приправа к еде’; **249** qasıqlıy är ‘мужчина, имеющий бурдюк кумыса’; qusıqlıy är ‘мужчина, имеющий лесные орехи’; taşalıy är ‘мужчина, имеющий тестикулы’; boquqlıy är ‘человек, имеющий зоб’; taquqlıy är oğuz. ‘человек, имеющий кур’; torımlıy är ‘человек, имеющий двухгодовалого верблюжонка’; tulımlıy är ‘вооруженный человек’; bädük qarınliy är ‘мужчина с большим животом’; sayınliy är ‘человек, имеющий дойное животное’; samanliy är ‘человек, имеющий солому’; **250** bädük qarınliy är ‘мужчина, имеющий большой живот’; samanliy är ‘человек, имеющий солому’; sarıylıy är ‘желчный человек’; baraqlıy är ‘человек, имеющий длинношерстную собаку’; başınçaq är ‘униженный, немощный мужчина’; taıuzmaq är ‘мужчина низкого роста’; **253** kăpăzlik är ‘человек, имеющий хлопок’; **254** ködüglüg är ‘человек, имеющий занятие и работу’; kölüklüg är ‘человек, имеющий вьючное и верховое животное’; **255** bilăklik är ‘человек, имеющий сильные руки’; bitiglig är ‘человек, имеющий письмо’; **256** čarıtyan är *yıgır*. ‘отрубающий головы человек’; qadıtyan är ‘человек, который не подчиняется никому’; bu är ol tălim tarıtyan ‘этот человек велит сеять много зерна’; bu är ol talim üzüm qurıtyan ‘это человек, который сушит много винограда и тому подобного’; bu är ol evinā tălim tavar taşıtyan ‘это человек, который велит приносить много вещей в свой дом’; bu är ol ātin qaşıtyan ‘этот человек часто велит чесать свое тело’; **256-257** bu är ol meni tutči qaqıtyan ‘этот человек всегда заставляет меня злиться и раздражаться’; **257** bu är ol aşı taturıyan ‘это человек, который всегда угощает гостей’; bu är ol uküş qaturıyan ‘этот мужчина много смеется, радуется и гордится’; bu är ol taşıg jerden qorıtyan ‘этот мужчина выковыривал камни и тому подобное из земли’; **258** bu är ol aşıy tođıtyan ‘этот мужчина всегда насыщал голодных’; bu är ol sirdim sirdıtyan ‘это мужчина, который разрезает на полоски шкуру [животного] и удаляет с нее шерсть’; bu är ol qonıqnı qaşıtyan ‘этот мужчина всегда прогонял своих гостей’; bu är ol kişini qaşıtyan ‘этот мужчина всегда прогоняет людей; всегда выявляется его высокомерие и

горделивость, когда он видит, что кто-либо намерен у него остановиться на ночлег'; bu är ol kiši birlä tutçı turuşyan 'этот мужчина всегда противопоставляет себя людям'; **259** ol är jāvlaq toquşyan 'это человек, который всегда отважно сражается, воинственный [человек]'; bu är ol čärig topulyan 'это человек, который прорывает боевую шеренгу'; bu är ol kiši birlä tutçı qatilyan qarilyan 'этот человек постоянно обращается с людьми'; bu är ol sinjiri qurulyan 'у этого мужчины мышцы всегда сведены [судорогой]'; bu är ol jayıdın qutulyan 'это мужчина, который всегда спасается от врага и тому подобного'; bu är ol tälīm qağılyan soqulyan 'этого мужчину много раз прогоняли и унижали'; **260** bu är cükä bitilgän ol 'этот мужчина навсегда записан в войсковую часть'; bu är ol tälīm iş kăčürgän 'это человек, который доводил дело до конца, решительный человек'; bu är ol tälīm oq čävürgän 'этот мужчина много стрел повертел [вращая стрелы между ногтями пальцев, сколупывал неровности]'; bu är ol işiŋ ađaqqa tăgürgän 'это мужчина, который всегда доводит дело до конца'; **261** bu är ol sūtüg sümürgän 'этот мужчина обычно пьет молоко и тому подобное, втягивая его в себя с шумом'; bu är ol tăgmä jerdin tutçı sürülgän 'этого человека всегда и отовсюду изгоняют'; bu är ol tälīm kărilgän 'этот мужчина постоянно зевает и потягивается'; bu är ol ödgü saın tirilgän 'этот мужчина всегда оживает от добрых слов и похвал'; bu är ol tutçı qaşı közi tügülgän 'этот человек постоянно хмурит брови – [это] от подлости'; bu är ol ädgü saın tirilgän 'этот мужчина всегда оживает от добрых слов'; bu är tonın qurıtyan 'этот мужчина часто сушит свою одежду'; **261-262** bu är ol suvuŋ sümürgän 'этот мужчина обычно пьет воду, втягивая ее с шумом'; **262** bu är ol qağılyan soqulyan 'этого мужчину много раз прогоняли и унижали'; bu är ol jerdin jerkä sürülgän 'этого мужчину неоднократно гоняли с одного места на другое'; **265** är suvda čapdı 'мужчина плавал в воде'; är ton qapdı 'мужчина утащил одежду или что-либо другое'; är joqaru qopdı 'мужчина встал с места'; är ät bičdı 'мужчина резал мясо или что-либо другое'; är sičdı 'мужчина испражнился'; är qačdı 'мужчина или кто-либо другой убежал'; **266** är suv kăčti 'мужчина переправился через воду'; är kăčti 'мужчина прошел, то есть умер'; är joqaru turdı 'мужчина встал'; **267** är itıŋ sürdı 'мужчина гнал собаку'; är jerig qırdı 'мужчина сгреб⁶ землю или что-либо другое'; är qurdı 'мужчина натянул лук'; är jır kărdı 'мужчина протянул веревку'; är tumlıydın bāzdi 'мужчина дрожал от холода'; **268** är arıq qazdı 'мужчина рыл канаву'; **269** är qızıŋ basdı 'мужчина овладел девушкой'; är qulın püsdı 'мужчина избил своего раба'; är quşdı 'мужчина блевал'; **270** är qimız bişdı 'мужчина перемешивал кумыс, чтобы он вызрел'; är attın tüşdi 'мужчина слез⁴ с лошади'; är tamdın tüşdi 'мужчина упал со стены'; är attın kişän sâşdi 'мужчина развязал путы у своей лошади'; **271** är qoj saydı 'мужчина доил овцу'; **272** är sözüg kâvdi 'мужчина говорил заикаясь'; är burunduq butluqa taqdı 'мужчина привязал повод к палочке "продетой" в нос верблюда'; **273** är ävdin čiqdı 'мужчина вышел из дома'; är tuz soqdı 'мужчина толоч соль'; **274** är tügün tügdi 'мужчина завязал узел'; är ton tikdi 'мужчина шил одежду'; är jıŋaç tikti 'мужчина посадил дерево'; **275** är uraŋutnı sikti 'мужчина совокупился с женщиной'; är tam taldı 'мужчина проломил стену или что-либо другое'; är topıqnı ađrı bilä tuldı 'мужчина ударил мяч клюшкой с развилкой'; **276** är jarındaŋ tildi 'мужчина отрезал полоску от кожи'; är keđin qaldı 'мужчина отстал'; **277** är iş qıldı 'мужчина работал'; är qızıŋ qıldı *неогуз.* 'мужчина овладел девушкой'; är jükünč etti 'мужчина совершил молитву'; är ävkä kâldı 'мужчина пришел домой'; är küldı 'мужчина смеялся'; **278** är uluŋ tındı 'мужчина сделал глубокий вздох'; ol är xajl bilä sandı 'этот мужчина был принят за конника'; **279** är jolqa köndı 'мужчина отправился в путь'; är tolum mandı 'мужчина вооружился'; är ätmäk ötmäk sirkäkä mandı 'он погрузил хлеб в уксус и приправил им [хлеб]'; qarı är mundı 'пожилой мужчина выжил из ума'; är at mündı 'мужчина сел на лошадь'; **283** küldı är 'смеялся мужчина'; **285** är bardı 'мужчина ушел'; är tälīm sârdı 'мужчина много терпел'; är bitig türdi 'мужчина свернул письмо'; **286** är uluŋ tındı 'мужчина сделал глубокий вздох'; **292** güčı är 'смеющийся мужчина'; **293-294** ol är äbkä barŋan 'это

мужчина, который часто уходит домой'; **294** ol är ol işlarqa turğan 'это мужчина стойкий в делах'; külgän är 'часто смеющийся мужчина'; **295** ol är ol tavařsaq 'это мужчина, любящий имущество'; **298** kälmiş är 'пришедший мужчина'; **306** är jük kötürdi 'мужчина поднял груз'; **310** är tavarıy evürdi tävürdi (tävirdi) 'мужчина переворошил товар, самовольничал и перевернул его вверх дном'; **310** är oq čävürdi 'мужчина вращал стрелу на своем ногте'; är tarıy savürdi 'мужчина взял зерно, очищал зерно на току'; är qıqırdı 'мужчина громко кричал, призывая человека [к чему-либо]'; **311** är kekirdi 'мужчина отрывивал'; är oylı muḥadmas it oylı külärmäs 'сын человека не остается в нужде, он [конечно] будет нуждаться, но он найдет выход из положения, подобно тому как щенок никогда не страдает от вздутия живота, как это бывает у лошади'; är burnı tamurdı 'из носа мужчины текла кровь'; är jıyaç tomurdı (tomırdı) 'он распиливал дерево на кругляки, похожие на основание мачты'; **312** är qačdı 'мужчина убежал'; är suv kächti 'мужчина переправился через реку'; **322** är urayut birlä sikişdi 'мужчина с женщиной имели половое сношение'; **325** är tavar qaptı 'мужчина захватил имущество'; **326** är közi qarıqtı 'глаза мужчины ослепли от [блеска] снега'; är rusuqtı 'мужчина подвергся нападению из засады'; är ävdin taşıqtı (tişiqti) 'мужчина вышел из дома'; **327** ol är esiz talıqtı (tilıqtı) 'человек из-за корыстолюбия стал притчей во языцех, его ругали за дурные поступки'; är čavıqtı 'мужчина прославился'; är işi čölükti **327** 'у мужчины был расстроенный вид'; **328** bassıqtı är 'мужчина подвергался ночному нападению'; är balıqtı 'мужчина был ранен'; čölükti är 'мужчина расстроился'; är tonın topuldı oгуз. 'мужчина снял с себя одежду'; är ävda qarıldı 'мужчина был захвачен в доме'; **329** är urayutqa qatıldı 'мужчина совокуплялся с женщиной'; qutaldı är 'мужчина стал счастливым'; är ämgäktin qutuldı 'мужчина избавился от мучений'; är tonın sučuldı 'мужчина снял свою одежду'; **330** är sārıldı 'пьяный шатался, не падал'; är sürüldi 'мужчина был изгнан'; **331** är suvaldı 'дом был обмазан глиной'; **331** är ät söküldi 'мужчина жарил мясо или [что-либо] другое'; är iştan tiđildi 'мужчина отказался от работы'; är iştin turuldı 'мужчина испытывал отвращение к работе'; **332** är tiquldı 'мужчина был побит'; **334** är buzuldı 'было разорено имущество мужчины'; är boıuldı 'мужчина был задушен'; är boı çöyükdı 'сверток был обвязан бечевкой'; **335** är äligi quruldı 'руку мужчины свела судорога'; är qırıldı 'мужчина обеднел после того, как у него отобрали имущество'; är jazuqtın qızıldı 'мужчина был наказан, он испытал следствие своего поступка'; **336** är qamuldı 'мужчина лег на бок'; är tavarı küčäldi 'имущество мужчины было насильно отобрано'; är kārıldı 'мужчина потягивался, позевывал'; är адаq kösüldi 'мужчина вытянул ногу'; är küci kävildi 'мужчина лишился силы'; **337** är uruldı 'мужчина был побит'; är itindi 'мужчина оттолкнулся'; **338** är atın täpindi 'мужчина ударял ногами своего коня'; är bitig bitindi 'мужчина делал вид, что пишет книгу'; är özünä bičindi 'мужчина делал вид, что режет для себя мясо'; är ävgä barindi 'мужчина делал вид, что идет домой или [куда-либо еще]'; **339** är адаqın buqundı 'мужчина подобрал вытянутую ногу'; är işin bilindi 'мужчина познал свое дело'; är jazuqın bilindi 'мужчина признал свою вину'; är käjik tutundi 'мужчина в одиночку ловил газель'; **340** är todundi 'мужчина делал вид, что сыт'; är iştin tiđindi 'мужчина воздерживался от работы'; är tarıy tarindi 'мужчина делал вид, что сеет хлеб'; är işta buştı tarundi 'мужчина был раздражен работой'; är öz bitigin türüldi 'мужчина сам завернул свою книгу'; är iştin tirändi 'мужчина отказался от работы'; är işta turundi 'мужчина прервал работу'; är адаqı tuşandi 'у мужчины ноги отнялись, заплетались от страха'; **341** är äligin uıvundi tävindi 'мужчина старался [безуспешно] сделать что-либо и тёр свои руки от смущения и сожаления'; är tamqa toqindi 'мужчина ударился о стену'; är tiqindi oгуз. 'мужчина был побит (по-огузски)'; är jün taıarqa tiqindi 'мужчина взялся набивать мешок шерстью'; är atın čapindi 'мужчина хлестал своего коня'; är suvda čapdı 'мужчина плавал в воде'; är öziñä čaqmaq čaqindi 'мужчина делал вид, что высекает огонь из кремня'; **342** är bitigkä čärin čäkindi 'мужчина взялся расставлять точки [на письме]'; är özin jerkä čalindi

‘мужчина бросился на землю, или сделал всё, что делает это’; **är atin satindī** ‘мужчина делал вид, что продает своего коня’; **är öziņa suv sačindī** ‘мужчина взялся брызгать себя водой’; **är sözkā sūčundī** ‘мужчина наслаждался словами, начал говорить и не мог взяться за свое дело’; **är suvluqin sarindī** ‘мужчина наматывал на свою голову чалму’; **342-343 är išqa sarindī** ‘мужчина отнес к числу тех, кто нашел желаемую работу’; **343 är öziņa sūv sūzundī** ‘мужчина делал вид, что процеживает для себя воду’; **är qulīn uryalī sāsindī (sāsāndī)** ‘мужчина намеривался избить своего раба, шел на него возбужденный’; **är bašin tamqa sūsundī** ‘мужчина делал вид, что он бьется головой о стену’; **är qajin sayindī** ‘мужчина делал вид, что доит свою овцу’; **är soṣundī** ‘мужчина замерз’; **är soṣundī** ‘мужчина делал совершил омовение после того, как помочился, и тому подобное’; **är sāvundī** ‘мужчина радовался, пришел и восторг’; **344 är bāgkā sökundī** ‘мужчина [перед беком] стал на колени’; **är taṽar qarindī** ‘мужчина делал вид, что похищает имущество’; **är taṽariņa qorindī** ‘мужчина скупился на своё имущество, проявляя жадность’; **är qurindī (qurundī)** ‘мужчина обсох, после того как искупался’; **är taṽarīn kīsindī** ‘мужчина скупился, расходовать свой товар’; **345 är nāṇ qalundī** ‘мужчина просил вещь’; **är tāgmā qilindī** ‘мужчина делал всякую работу’; **är suv kāčyndī** ‘мужчина делал вид, что переправляется через реку [букв. воду]’; **är suvda kirindī** ‘мужчина вошел в воду и вымылся’; **är āvgā kirindī** ‘мужчина делал вид, что входит в дом’; **är kūnkā kōšundī** ‘мужчина укрылся от солнца в тени’; **är āligi adaqī külundī (kylindī)** ‘руки и ноги мужчины перестали действовать после работы или от долгой тряски во время езды, от долгой ходьбы, – так словно к ним была привязан тяжелый груз’; **346 är taṽarīn kōmündī** ‘мужчина делал вид, что закапывает свое имущество’; **är alīmīn alindī** ‘кредитор сам получал [с должников] данное в долг’; **349 är suv kāčti** ‘мужчина переправлялся через реку’; **är qačdī** ‘мужчина бежал’; **är suv tamuzdī** ‘мужчина капал воду’; **är jaṽiṽa basiqtī** ‘мужчина подвергся ночному нападению и попал в руки врага’; **är usuqtī** ‘мужчину одолела жажда’; **är kenikti** ‘мужчину одолела слабость, так, что он отставал от своих спутников’; **är evkā ašuqtī** ‘мужчина стремился домой’; **är išī čülūktī** ‘у мужчины был расстроенный вид’; **350 taruṽsaq är** ‘мужчина, желающий оказать услугу’; **352 är jīṽač bičturdi** ‘мужчина велел рубить дерево, что было сделано’; **354 är jarīndaq tilturdi** ‘мужчина велел отрезать [полоску кожи на] ремень’; **355 är tam turṽurdi** ‘мужчина воздвиг стену’; **356 är baši tazṽardī** ‘голова мужчины стала плешивой’; **är tālim tālmirdi** ‘мужчина озирался по сторонам, как будто он выискивал что-то или высматривал кого-то’; **är qulīn suvda čapturdi** ‘мужчина заставил своего раба плавать в реке или [чем-либо] другом’; **360 är kūṇin sikturdi** ‘мужчина побудил кого-то совершить половое сношение со своей невольницей’; **är suv sačṽirdi (sačṽurdi)** ‘мужчина чуть не разбрызгал воду’; **är jaṽ sīzṽurdi** ‘мужчина топил масло или [что-либо] другое’; **är jaṽ sīzṽurdi** ‘мужчина топил масло (или что-либо другое)’; **363 är külūp qatṽurdi** ‘мужчина рассмеялся, и закатывался смехом’; **är quṽṽirdi** ‘мужчина вел себя легкомысленно’; **364 är bičāk kikčurdi** ‘он правил один нож на другом’; **är kikčurdi** ‘он двух мужчин настраивал друг против друга’; **är külsirdi** ‘казалось, что мужчина улыбается’; **365 är oq kāzgārdi** ‘мужчина сделал надрез на конце стрелы [для тетивы]’; **är suvqa qardī** ‘мужчина поперхнулся водой’; **är ja qurdi** ‘мужчина натянул лук’; **366 är atin turṽurdi** ‘мужчина довел свою лошадь до истощения’; **är joqaru turdi** ‘мужчина поднялся’; **är jaṽ ārgurdi** ‘мужчина топил масло’; **367 är tirildi** ‘мужчина воскрес’; **är qizildi** ‘мужчина стал сдержанным после того, как почувствовал тяжесть своего поступка’; **är qatṽurdi** ‘мужчина закатывался смехом’; **373 är qamuṽ bilāk sīṽašdi** ‘[все] мужчины засучили рукава’; **380 ač är baṽriqtī** ‘бока голодного мужчины прилипли к легким’; **är jaṽiṽa tutsuqtī** ‘мужчина попал в руки врага’; **är tunčuqtī** ‘мужчине стало так душно, что он не мог дышать’; **är jaṽiṽa bassiqti** ‘мужчина подвергнулся ночному нападению врага’; **381 är qilīqi tātruldi** ‘характер мужчины или кого-либо другого испортился’; **382 är tamdīn sīdrildi** ‘мужчина соскользнул со стены (или чего-либо другого)’; **383 är bojni satṽaldī** ‘мужчина был освобожден (от чего-либо)’; **är**

ämğäktin qurtuldı ‘мужчина избавился от муки’; **385** är älgı boşyundı ‘у мужчины опустились руки, отнялись (от работы)’; är işqa başlandı ‘мужчина взялся за работу, началась его работа’; är ävindä bākländi ‘мужчина заперся в своем доме’; **386** är oylıñ tartındı ‘мужчина заботился о своем сыне, он хотел, чтобы всякое добро и кушанье, которое ему приносят, были бы для его сына’; är taṽrandı ‘мужчина делал вид, что он спешит’; är işta tālim tāṽşındı ‘мужчина много старался, проявил большое усердие в работе’; är aşıy tatyandı ‘мужчина ел пищу со вкусом и наслаждался едой’; **387** är ulındı tolyandı ‘мужчина вертелся от боли, переворачивался с одного бока на другой’; är özi tolyandı ‘мужчина страдал поносом’; är tüpländi ‘мужчина стал состоятельным’; är iştin tıḍlındı ‘мужчина воздержался от работы’; **388** är özi çärländi (čerländi) ‘человек заболел, чувствовал тяжесть в теле’; är çavlıandı ‘мужчина прославился’; **389** är özinä jay sürtündı ‘мужчина стал натираться жиром’; är sityandı ‘мужчина принялся за дело’; är tonın silkındı ‘мужчина стал стряхивать свою одежду’; är silkındı ‘мужчина вздрогнул’; är sačlandı ‘у мужчины отросли волосы’; är suṽluq sarlandı ‘мужчина надел чалму’; är jörgänčü sarlandı ‘мужчина обмотал себе ноги обмотками’; är işqa sırlındı ‘мужчина подготовился к работе’; **390** är qartın qartandı ‘мужчина лечил свою рану’; är oylıñ qavdundı ‘мужчина опасался за своего сына. Хотел уберечь его от несчастных случаев’; külär är qatrundı ‘смеющийся мужчина перестал смеяться’; **391** är qurın qurşandı ‘мужчина опоясался своим поясом’; är özin qaryandı ‘мужчина проклинал себя, каясь’; är taṽar qazyandı ‘мужчина приобрел имущество’; är taṽarın qısyandı ‘он скупился, жалел свое имущество’; är işdın qarqındı (qorqındı) ‘мужчина чувствовал страх, но скрывал его’; är taṽarıñ qorlandı ‘он горевал из-за вещи, которую потерял, он считал это ущербом’; **392** är öziñä at qaşlandı ‘мужчина вел для себя [запасного] коня’; är küčländi ‘мужчина (или кто-либо другой) стал сильным’; är kökländi ‘мужчина возвеличился’; är kögländi ‘мужчина пел’; **393** är anı qızlandı ‘мужчина удочерил ее (букв. приобрел дочь)’; är atlandı ‘мужчина сел на лошадь’; är öziñä jamiş ävdındı ‘мужчина сам взялся собирать для себя фрукты’; är qartın qartandı ‘мужчина лечил свою рану’; är kögländi ‘мужчина пел’; är turqundı ‘мужчина стыдился сделать что-либо’; **394** külsirgän är ‘вечно улыбающийся мужчина’; **396** är külünsındı ‘мужчина делал вид, что смеется’; är suṽqa qarımsındı ‘мужчина делал вид, что поперхнулся водой’; **397** är at suṽyarımsındı ‘мужчина делал вид, что поит лошадь’; **398** är taṽarın qısırqandı ‘мужчина оберегал свое имущество, он не желал расходовать его’; **399** är bičäkländi ‘мужчина приобрел нож’; är tübütländi ‘мужчина принял обычай *тюбют*ов’; är tolumlandı ‘мужчина одел боевую одежду и вооружился’; är çaruqlandı ‘мужчина надел чарыки, обзавелся ими’; **400** är qanatlandı ‘мужчина приобрел быстроное верховое животное и [будто]летел на нем и достиг цели’; är qılıčlandı ‘мужчина приобрел меч’; är çayırlandı ‘мужчина приобрел сок или вино’; är qadırlındı ‘мужчина делал вид, что у него жестокий нрав’; är quḍuzlandı ‘мужчина женился на женщине, бывшей замужем’; är qımızlandı ‘мужчина приобрел кумыс’; är qatıylandı ‘мужчина прилагал усилия’; **401** är qaşuqlandı ‘мужчина приобрел одежду’; är tarıylandı ‘мужчина стал владельцем посева’; är qaşuqlandı ‘мужчина приобрел ложку’; är oyuqlandı ‘мужчина принял обычай огузов и отнес себя к их числу’; är čigilländi ‘мужчина принял обычай чигилей’; är qatıylandı ‘(мужчина прилагал усилия)’; är boşyutlandı ‘мужчина взял ученика’; är işin (iştan) qızıutkandı ‘мужчина отказался от дела, после того как узнал вред своего дела, [или] после того, как был разоблачен’; **402** är taṽyačlandı ‘мужчина принял обычаи жителей Мачина’; är surqučlandı ‘мужчина приобрел камедь’; är saṽdičlandı ‘мужчина приобрел корзину’; är işda boşlaylandı ‘мужчина был опрометчивым в делах и пренебрегал советами’; **403** är başmaqlandı *огуз*. ‘мужчина надел башмаки’; är boymaqlandı ‘мужчина застегнул рубашку’; är tüyraqlandı ‘мужчина проявил стойкость’; **404** är saylıqlandı ‘мужчина стал владельцем двоих овец’; är qısraqlandı ‘мужчина стал владельцем кобылы’; är qarluqlandı *туркмен*. ‘мужчина принял обычаи карлуков’; är qıvçaqlandı ‘мужчина принял

манеру одеваться и обычаи [племени]'; **är tonin mančuqlandī** 'мужчина положил свою одежду в суму и повесил ее на седло позади себя'; **404-405 är tävlügländi** 'мужчина отнес себя к числу мошенников и пошел по их пути'; **405 är kändäkländi** *кенчек*. 'мужчина принял обычаи кенчеков'; **är bäckämländi** 'мужчина поднял бунчук в день битвы или в другое время'; **är turbunlandi** 'мужчина производил расследование чего-либо'; **är sökmänländi** 'мужчина вел себя как герой, он причислил себя к их (героев) числу'; **är qifčaqlandi** **406** 'мужчина принял обычаи кыпчаков'; **är oūraqlandi** 'мужчина принял обычаи ограков'; **är qīsraqlandi** 'мужчина стал владельцем кобылы'; **är jarmaqlandī** 'мужчина обзавелся деньгами'; **407 qilīč tatīqsa iŝ junčir är tatīqsa ät tunčir** 'если заржавеет меч, ухудшится положение богатыря, подобно тому как если тюрк примет обычаи персов, его тело приобретет иной (т.е. персидский) запах'; **käk kördi är** 'мужчина испытал трудности'; **408 är sözi bir ädär köki üč** 'признак мужества – это иметь единое слово, от которого не отступают, подобно тому, как тесемок у краев седла [только] три'; **411 kiŝirgäk är** 'мужчина, который чувствует себя стесненным, когда видит [чужого] человека в своем доме'; **čänäl är** 'зловредный мужчина'; **412 är tügün šäŝdi** 'мужчина развязал узел'; **413 är üni bütti** 'пропал голос у мужчины от хрипа в груди, болезни или удара'; **är oūlaq qozīqa čatti** 'мужчина согнал [в одно место] козлят и ягнят'; **är sitti** 'мужчина (или кто-либо другой) мочился'; **414 är tonin kätti** 'мужчина надел [свою] одежду'; **är jerindin kettimäk** 'мужчина ушел со своего места, устранился'; **415 är qutatti** 'мужчина стал счастливым, удачливым, зажиточным'; **416 är barir ärkän qaditti** 'мужчина вернулся после того, как отправился в путь, отказался идти'; **är tumluuqa qaditti** 'мужчина замерзает, умирает от холода'; **417 är täritti** 'мужчина вспотел'; **är jüzin soritti** 'мужчина нахмурил свое лицо'; **419 är tänin qaŝitti** 'мужчина заставил чесать свое тело'; **422 är jīyač könitti** 'мужчина выпрямил дерево (или что-либо другое)'; **är jatti** 'мужчина (или кто-либо другой) лег спать'; **423 är iškä jāratti (jeratti)** 'мужчина ленился, не желал работать'; **är sačin jülütti** 'мужчина брил свою голову [у парикмахера]'; **är jilitti** 'у мужчины был жар, его тело горело от жара'; **är cuvīy jilitti** 'мужчина грел воду'; **är urayutni jänitti** 'мужчина способствовал родам женщины [принимал роды]'; **426 är burni qanadimäk** 'у мужчины из носа текла кровь'; **är burnin qanatti** 'мужчина раскровенил себе нос'; **är qomidi** 'мужчина поднялся сделать что-либо'; **427 är todti** 'мужчина стал сытым'; **är bitig bitidi** 'мужчина писал книгу'; **är bičäk bilädi** 'мужчина точил нож'; **är söz unutti** 'мужчина забыл слова'; **428 är bašin tönitti** 'мужчина склонил голову'; **är oqin täjitti** 'мужчина пустил свою стрелу прямо в небо'; **är ävin känjitti (känjütti)** 'мужчина расширил свой дом (или что-либо другое)'; **är jinitti** 'мужчина высморкнулся'; **429 är jayīqa täbrätti** 'мужчина напал на врага'; **är täväsin täbrätti** 'мужчина заставил вскочить своего верблюда'; **är tävrätti** 'мужчина торопился'; **431 är oylin iŝta čiyrittī** 'мужчина закалил своего сына в работе'; **är közin čaqratti** 'мужчина вытаращил, выпучил глаза'; **432 är čätir čüvšätti** 'мужчина довел до брожения сок (или что-либо другое)'; **437 alp är atin čärmätti** 'мужчина-герой заставил заплетать хвост своего коня шелком'; **440 ol är sözüg jumšatti** 'он бубнил'; **443 tävratīysaq är** 'мужчина, желающий торопить'; **445 är atin sāmritti** 'мужчина откормил свою лошадь'; **är nänjin üklitti** 'мужчина удвоил своё имущество'; **är tävrätti** 'мужчина спешил'; **448 jumiz (jumuz) är** 'низкий и полный мужчина'; **452 jetik är** 'зрелый, искусный во [всех] делах мужчина'; **454 jaqin är** 'мужчина – близкий родственник'; **jaqi juqi är** 'заискивающий, льстивый человек'; **459 jalači är** 'мужчина, который сразу обвиняет людей во всем'; **460 bu är ol uzun jaŝayū** 'это такой мужчина, который должен жить долго'; **462 junmīg är** 'нездоровый, слабый мужчина'; **jarlīy är** 'несчастный мужчина'; **jaŝlīy är** 'пожилой мужчина'; **464 iki jüzlüg är** 'двуличный мужчина'; **465 jīŝīylīy är** 'мужчина, имеющий веревку'; **jaraqlīy är** 'мужчина с доспехами'; **465-466 är jīŝīqlīy** 'мужчина со шлемом'; **466 jaŝanlīy är** 'мужчина, имеющий слона'; **jīparlīy är** 'мужчина, являющийся владельцем мускуса'; **jalīdaq är** 'нагой мужчина'; **jüräklig är** 'доблестный, отважный мужчина'; **467 bu är ol iŝin jaryuŝan** 'это мужчина, который всегда

скрывает свои дела'; ol är ol näñin jaşurğan 'это тот человек, который привык прятать свои вещи и тому подобное'; ol är ol işqa jaruşğan 'это тот человек, который привык братья за [каждое] дело'; bu är ol äligi işqa juşulğan (juşılğan) 'это тот мужчина, руки которого всегда быстро и ловко действуют во время работы'; **468** bu är ol közi jümülgän 'это тот мужчина, который всегда закрывает свои глаза – оставляет без внимания [что-либо], дремлет'; **469** är qaruu jartı 'мужчина закрыл дверь'; är tor jartı 'мужчина закинул сеть'; är tam jartı 'мужчина возвел стену'; är jıyaş jardı 'мужчина рассек дерево (или что-либо другое)'; **470** är suvda jüzdi 'мужчина плавал в воде'; är tokum jüzdi 'мужчина ободрал зарезанное животное и разрезал его'; är jaşın jasdı 'мужчина снял тетиву с лука'; **471** är topıq juvdı 'мужчина катил мяч или что-либо другое'; är qadaşın qurdı juvdı 'мужчина расположил к себе родича, одарил его имуществом, угостил лакомствами'; är başqa jaqıy jaqdı 'мужчина приложил к ране пластырь'; är bulunuş joldı 'мужчина освободил пленного'; är tutuş joldı 'мужчина выкупил залог'; är quş joldı 'мужчина ошпарил кипятком свою [битую] птицу, чтобы очистить от перьев'; **472** är köz jümdı 'мужчина зажмурил глаза'; är joldan jandı 'мужчина вернулся с дорого или другого [места]'; är jandı 'мужчину рвало'; är suvda jündı 'мужчина мылся в воде'; är jündı oğuz. 'мужчина совершил омовение'; är ton judı 'мужчина стирал одежду или что-либо другое'; är aş jedı 'мужчина ел кушанье или что-либо другое'; **473** är sözüg jarpurdı 'мужчина разговор держал в секрете, не разглашал его'; är uarmaq jıtürdi 'мужчина потерял деньги или что-либо другое'; är jügürdi 'мужчина бежал быстро'; är jıyaş jāmürdi 'мужчина разрезал дерево'; **475** är jirişdi 'улыбнулся мужчина или кто-либо другой'; **477** är iştin jıyıldı 'мужчина воздержался от работы'; **479** är qalqan jarpındı 'мужчина прикрылся щитом'; är iştin jubandı 'мужчина пренебрегал делом'; är qurın jazındı 'мужчина развязал себе пояс или что-либо тому подобное'; är öziñä jarmaq jıyındı 'мужчина копил для себя деньги'; **480** är jalındı 'оголился мужчина или кто-нибудь другой'; är tonın jamandı 'мужчина взялся латать себе одежду'; är işiy jubadı 'мужчина пренебрег делом, не довел его до конца'; **480-481** är joridı 'мужчина ходил'; **481** är qışlayda jazadı 'мужчина провел весну на зимовке или в другом месте'; är uzun jaşadı 'мужчина жил долго'; är jarudı jaşudı 'мужчина был доволен, сиял от радости'; **482** är saş jülidi 'мужчина сбрил волосы'; är biçäk janudu 'мужчина правил нож, меч и тому подобное'; **483** är jelpirdı 'мужчина переворачивался [то] направо, [то] налево, как будто его одолел злой дух'; **485** är işi junçirdı 'у мужчины стали ухудшаться дела'; är jandurdı 'мужчину вырвало'; **488** är oylundın jarsıqdı 'мужчина разошелся со своим сыном'; är jätsikti 'мужчина достиг дряхлого возраста'; qaşuın (qaşğan) är jätsikti 'бегущий мужчина (т.е. беглец) был настигнут'; är tumluşqa jıyırıldı 'мужчина съежился от холода'; **489** är köñli jajıldı jajqaldı 'сердце мужчины затрепетало'; är ätni jigrändı 'мужчина счел мясо сырым и брезговал есть его'; är qaftan jajsındı 'мужчина накинул на плечи халат, не застегиваясь и не вдевая руки в рукава'; är jerig jäsındı 'мужчина поселился в каком-либо месте и обжился там'; är aş jämsındı 'мужчина делал вид, что ест кашу, но в действительности не ел'; är čanaq jalıandı 'мужчина лизал себе чашу или что-нибудь другое'; är auzın jalıandı 'мужчина высунул язык и облизал себе губы'; **490** är joşurqanqa jörgändı 'мужчина завернулся в одеяло или во что-нибудь другое'; är jüzländı 'мужчина стал именным в народе'; är tamqa jarmandı 'мужчина взобрался на забор или что-либо другое'; är tügün jazdı **490** 'мужчина развязал узел'; **491** 'är topıq juvdı' мужчина катил мяч'; **491-492** är javaşlandı 'мужчина проявил кротость'; **492** är jarıqlandı 'мужчина надел на себя панцирь'; är jariş jıraqlandı 'мужчина [ты] местность счел далекой'; är jışımländı 'мужчина надел ноговицы'; är jalıandurdı 'мужчина уличил [кого-либо] во лжи'; är jıldızlandı 'он пустил корни где-либо'; är judruqlandı 'мужчина сжал кулак'; är jarmaqlandı 'мужчина обзавелся деньгами'; **493** är aşıy javıanlandı 'мужчина счел кушанье постным и ел мало'; är a 'мужчина тяжело дышал'; **494** bu är anıñ kibi 'этот мужчина похож на него'; **495** är sur sur mün öpti 'он хлебал суп со звуком сур-сур'; är qor qıldı 'мужчина понес

убыток'; **497** *är közi bus boldi* 'глаза мужчины стали мутными [например] из-за [образования] газа (букв. пара) в желудке'; **499** *qulsıy är* 'мужчина, поведение которого похоже на поведение раба'; *bu är ol bäsıg* 'это тот мужчина, поведение которого похоже на поведение беков'; **500** *şoq är oğuz* 'подлый человек'; *suq är* 'жадный, алчный мужчина'; *är kigländi* 'мужчина пел свою мелодию'; **507** *är jelpindi* 'мужчину одолел злой дух'; **509** *Toğa alp är* 'Афрасиаб' см. 605; **517** *tajuq är* 'изящный, элегантный молодой мужчина'; **519** *tujin är* 'скупой, мелочный человек'; **523** *är atin jabıtaq mündi* 'мужчина сел на своего голого коня, на котором не было ни седла ни войлока'; *qujaslıy är* 'куясский мужчина, выходец из [города] Куяс'; **524** *är keşti* 'мужчина запоздал сделать что-либо'; *är juqaru turdi* 'мужчина встал (поднялся)'; *är sögäl turur* 'мужчина болен'; *är söz sordı* 'мужчина расспросил о новостях'; *är jıtük sordı* 'мужчина искал пропажу'; *är suvqa qardı* 'мужчина поперхнулся водой'; **525** *är tumluvqa tözdi* 'мужчина перенес холод'; *är joldin qışdı (qlajışdı, qijışdı)* 'мужчина отклонился от курса'; *är ävdi* 'мужчина поспешил'; *är atin qovdı* 'мужчина гнал свою лошадь, он прогнал ее'; *är tuz tügdi* 'мужчина толк соль или что-либо другое'; **526** *är aşıy jirdi* 'мужчина брезговал пищей'; **527** *är otuñ köj(t)ürdi* 'мужчина жег дрова или что-нибудь другое'; **528** *är jergä majışdı (majuşdı)* 'мужчина прилип к земле из-за неподвижности, лени'; *är sojuqtı (sojıqtı)* 'мужчина был ограблен'; **530** *är qajıyrdı* 'мужчина был озабочен'; *är tujsuqdı* 'мужчина понял, что его обманывают, надувают'; *är tärkä beläldi* 'мужчина обливался потом'; **531** *är işqa qüjvändi* 'мужчина пренебрегал делом, не проявил настойчивость'; *är tavarıña qorlandı* 'мужчина сожалел, горевал о своем имуществе, когда оно исчезло'; *är tajaqlandı* 'мужчина приобрел посох'; *är tajaqlandı* '(букв.) мужчина стал владельцем посоха'; *är atıy qızlandı* 'мужчина счел коня дорогим'; **532** *är tajuqlandı* '(букв.) мужчина вошел в форму элегантных и тому подобное'; *är qaplandı* 'человек приобрел бурдюк', он стал его владельцем'; *är savlandı* 'мужчина употребил пословицу'; *är çavlandı* 'мужчина прославился'; *är bærtüländi* 'мужчина надел куртку'; **533** *är qurıulandı* 'мужчина вел себя безрассудно, проявил легкомыслие'; *är bärgäländi* 'мужчина приобрел плеть, которой гонят животных'; *är bürgäländi* 'мужчина подпрыгивал от гнева как блоха'; *är bilgäländi* 'мужчина умничал'; *är tilküländi* 'мужчина хитро льстил как лиса'; *är tügmäländi* 'мужчина застегнул [ворот] рубахи на пуговицы'; **534** *är jaylandı* 'мужчина одевался и вел себя как [представитель племени] ягма'; *är jufqalandı* 'мужчина раболепствовал'; *är saqalduruqlandı* 'мужчина завязал шнурок от шапки'; *är alaçulandı* 'мужчина построил себе шалаш'; **534-535** *är humarulandı* 'мужчина получил некую долю от имущества своего поклонника или кого-нибудь другого'; **535** *är käreğüländi* 'мужчина поставил себе палатку и жил в ней'; *är qaçunlandı* 'мужчина приобрел дыню'; *bu är* 'этот мужчина'; **540** *bodı tapı* *är* 'мужчина среднего роста'; **543** *qarı är* 'старый мужчина'; **545** *qovı är arzu* 'злополучный мужчина'; *qovı är quduvqa kirsä jäl alır* 'злополучного уносит ветер, чтобы обречь его на страдание, [даже] если он залезет в колодец'; **547** *är cökä olturdi* 'мужчина сидел [на пятках] опершись на колени'; **549** *köni är* 'надёжный человек'; **552** *är tajdı* 'мужчина поскользнулся'; *är işin tujdı* 'мужчина почувствовал, понял темное для него дело'; *är qonuı (qojuı) sojdı* 'мужчина снял шкуру с [убитой] овцы или кого-нибудь другого'; **553** *är küpkä suv qujdı* 'мужчина налил воды в кувшин и помешал ее'; *är sözın qıjdı* 'мужчина нарушил свое слово, обещание'; *är qonuı sadı* **554** 'мужчина сосчитал своих овец или что-нибудь другое'; **556** *är aş aşadı* 'мужчина ел еду'; *är üşidi* 'мужчина оцепенел от холода'; *är bitig oqıdı* 'мужчина читал книгу'; *är oqıdı* 'мужчину стошнило'; *är buydaj ügidi* 'мужчина молот пшеницу или что-нибудь другое'; **558** *är uđıdı* 'уснул мужчина или кто-нибудь другой'; **559** *är art aşdı* 'мужчина перевалил гору'; *är buşdı tarudı* 'мужчина был раздосадован, удручен'; **560** *är qarıdı* 'постарел мужчина или кто-нибудь другой'; **561** *är urayutın boşud arzu* 'мужчина дал развод своей жене'; **562** *är böz toqıdı* 'мужчина ткал бязь или что-нибудь другое'; **564** *är ävinä qamıdı* 'мужчина стремился, страстно хотел домой'; **565** *är bajudı*

‘разбогател мужчина или кто-нибудь другой’; **är işü burbadî** ‘мужчина отложил дело, не завершил его’; **är jîyaç törpidî** ‘мужчина обтачивал дерево или что-нибудь другое’; **är iş törçidî** ‘он начал работу’; **566 är tiŷradî** ‘мужчина стал стойким (окреп)’; **är taŷradî** ‘мужчина окреп’; **[CCXX.] är at mänin taŷraŷur** ‘тела мужей и лошадей крепнут у меня’; **567 är suŷqa säkrîdî** ‘мужчина прыгнул в воду’; **569 är suŷsadî** ‘испытывал жажду мужчина или кто-нибудь другой’; **570 är oqnî qaŷsadî** ‘мужчина полировал стрелу наждаком’; **571 ol är anîŷ köŷlin bulŷadî** ‘тот мужчина досаждал ему, разозлил его’; **är bit bitlädî** ‘мужчина бил вшей’; **572 är iş başladî** ‘мужчина начал работу’; **573 är taşladî** ‘мужчина или кто-нибудь другой покинул родину’; **574 är îliç sapladî** ‘мужчина приделал рукоятку к мечу’; **är qojŷa soŷlidî** ‘мужчина всунул руку за пазуху, ища что-либо’; **är titik suŷladî** ‘мужчина смочил водой глину или что-нибудь другое’; **är sumlîdî** ‘мужчина говорил не на тюркском языке [на языке], который непонятен никому кроме говорящего’; **575 är ävindä qîşladî** ‘мужчина зимовал дома’; **är kädîladî** ‘мужчина проявил усердие, осуществил действие сильных’; **576 är köglädî** ‘мужчина пел’; **är münîlad** ‘мужчина хлебал похлебку’; **är jaŷinî bulnadî** ‘мужчина взял в плен врага’; **är çigne çignädî** ‘мужчина бороновал землю бороной’; **är sögöl sögnädî** ‘мужчина вылечил, вывел бородавку’; **är aŷar qajnadî** ‘мужчина отказался повиноваться ему, воспротивился делать что-либо, отказался слушать его слова’; **är tumluŷqa qasnadî** ‘мужчина лязгал зубами от холода’; **577 är junçîdî** ‘ухудшилось положение мужчины из-за бедности’; **är jaŷridî** ‘ухудшилось, стало неважным положение (состояние) мужчины от бедности или болезни’; **är ätmäk japsadî** ‘мужчина хотел печь хлеб’; **är tuzaq japsadî** ‘мужчина хотел набросить сеть на птицу, чтобы поймать ее’; **är jatsadî** ‘мужчина хотел лечь спать, полежать’; **578 är jaŷsadî** ‘мужчина хотел масла или сала’; **är jaŷ jalŷadî** ‘мужчина лизал жир и тому подобное’; **579 är jîpladî** ‘мужчина ходил по канату’; **är jîrladîmäk 579** ‘мужчина пел песню’; **är qoŷuş jaŷladî** ‘мужчина смазал жиром кожу или что-нибудь другое’; **580 är tälîm saŷradî** ‘мужчина болтал глупости’; **är taŷda jaŷladî** ‘мужчина провел лето в горах’; **584 är oq käzlädî** ‘мужчина поправил надрез [на хвостовом конце] стрелы’; **är taŷar kizlädî** ‘мужчина прятал товар или что-нибудь другое’; **585 är jîyaç iŷadî** ‘мужчина тряс дерево’; **är jîŷladî** ‘мужчина плакал’; **är işqa oŷradî** ‘мужчина приступил к работе’; **586 är çoŷîladî** ‘мужчина шумел, кричал’; **587 är buydaj saŷuladî** ‘мужчина отмерил пшеницы или чего-нибудь другого’; **är qadîş tiquladî** ‘мужчина приделал пряжку к ремню’; **588 är jaŷî jaŷîladî** ‘мужчина сражался с врагом’; **är kädiz küjälädî** ‘мужчина удалил моль из кошмы или чего-нибудь другого’; **är ton qaraladî** ‘мужчина запачкал (букв. сделал черным) одежду’; **590 är qurutsadî** ‘мужчина хотел курута (высушенного кислого молока)’; **är baŷîrsadî** ‘мужчина хотел печенки’; **är tatîŷsadî** ‘мужчина хотел сладкого (- вкусного)’; **är atîn satîŷsadî** ‘мужчина чуть не продал, хотел продать свою лошадь’; **är balîqsadî** ‘мужчина захотел рыбы’; **592 är qîziŷ qaraqladî** ‘мужчина лишил девушку невинности’; **594 är aŷîrlaldî** ‘мужчина был почитаем’; **595 är aŷîrlandî** ‘мужчина был почитаем’; **597 är ätükländî** ‘мужчина приобрел обувь’; **598 är ätmäk tançuladî** ‘мужчина жевал хлеб или что-нибудь другое’; **är atîn qamçîladî** ‘мужчина хлестал кнутом своего коня или кого-нибудь другого’; **600 är tiŷ turdî** ‘мужчина стоял прямо’; **603 qîŷîr är** ‘косоглазый мужчина’; **604 köŷüllüg är** ‘проницательный мужчина’; **605 ädgü är söŷüki ärîr atî qalîr** ‘кость доброго мужчины [после смерти] истлевают в земле, но память о нем живет вечно’; **Toŷa alp är** ‘Афрасиаб’, букв. ‘муж-герой, сильный как леопард’ см. 509; **607 jalîŷ är** ‘голый мужчина’; **609 är uŷra jattî** ‘мужчина лёг на спину’; **är tuŷra tüştî** ‘мужчина упал ничком’; **611 munluŷ är** ‘страдающий мужчина’; **jalŷus är** ‘одинокый мужчина или кто-нибудь другой’; **612 jaŷşaq är** ‘болтливый мужчина’; **tajlaŷ är** ‘стройный, красивый мужчина в чистом одеянии’; **613 jaŷîlŷan är** ‘мужчина, который забывает и путает все, что было раньше’; **614 är tonçî** ‘мужчина замерз’; **614-615 är anî jändî oŷuz., kŷpçak.** ‘тот мужчина победил его в чем-нибудь’; **615 är oq täŷürdî (teŷîrdî)** ‘мужчина пустил стрелу ввысь, в небо, и она исчезла в воздухе’; **är jîyaç qanurdî** ‘мужчина вырвал с

корнем дерево или что-нибудь другое'; *är ävin keñürdi* 'мужчина расширил свой дом или что-нибудь другое'; *är öpkäsindä tañızdı* 'мужчина надулся от гнева'; *är tññüşdi* 'он наклонил голову, приветствуя'; **616** *är tññüşdi (toñuşdı)* 'мужчина, сомневаясь, не решается принять что-либо и недовольно смотрит на того, кто отдал приказ'; *ekki är birlä sññüşdi* 'два мужа атаковали, поражали копьем друг друга в битве'; *är muñuqtü* 'мужчина мучился, страдал'; *är iştin tññöldi* 'мужчина отчаялся в деле'; *är başin tañındı* 'мужчина сам себе повязал голову'; *är başin tññüttü* 'мужчина склонил свою голову'; *är iqin täñitti* 'мужчина пустил свою стрелу ввысь, в небо'; *är ävin keñitti* 'мужчина расширил свой дом или что-нибудь другое'; **618** *är işqa küñrändi* 'мужчина не хотел работать и невнятно ворчал про себя'; *är işin täñländi* 'мужчина обдумал свое дело'; *är janqurdı* 'мужчина смотрел то вправо, то влево'; **[CCXL.]** *arzulaju är avar* '...'; **619** *är işqa soñradı* 'мужчина отказался делать что-либо, он отверг сказанное'; *är mañradı* 'кричал мужчина или кто-нибудь другой'; *är işıy tañladı* 'мужчина удивился [этому] делу'; *är söz tññladı* 'мужчина выслушал речь'; **620** *är toñaladı* 'мужчина совершил дело героев и сильных'; *är mññiladı* 'мужчина ел мозги'; **621** *är işqa köñülländi* 'мужчина решил сделать что-либо'; *är bññiladı* 'мужчина вскочил во сне с постели со страху'; *är säriñüladı* 'мужчина поскользнулся на льду или чем-либо другом'; *är itıy salıñuladı* 'мужчина бросил в собаку чем-либо'; *är suvda qalıñuladı* 'мужчина держался на воде'; *är qulaqı janquladı* 'мужчине послышался какой-то звук или шорох и он посмотрел по сторонам'; **622** *är köñläkländi* 'надел рубашку мужчина или кто-нибудь другой'; **625** *qorqluq* *är* 'боязливый, трусливый мужчина'; **626** *är tavar irkti* 'мужчина собрал имущество или что-нибудь другое'; **627** *är jıyaç silkdi* 'мужчина тряс дерево или что-нибудь другое'; **628** *är ävindän ärtti* 'мужчина прошел мимо своего дома'; **633** *barlıy* *är* 'богатый, имущий человек'; *är tumluuqa budı* 'мужчина замерз на холоде и умер'; *är suđtı* 'плюнул мужчина или кто-нибудь другой'; **634** *är siđtı* 'мочился мужчина или кто-нибудь другой'; *är qadı* 'мужчина погиб в пургу'; *är ton kadı* 'мужчина надел одежду или что-нибудь другое'; **635** *är turpladı* 'мужчина нечто принял за образец'; *ol är turqladı* 'он измерил землю в длину и ширину'; **636** *är jalqdı* 'у мужчины было несварение желудка от жирной пищи'

ärän 30, 49 'мужчины'; **51** *ärän tüz* – название созвездия Весов, а также одного из домов Луны.; **55 [XV.]** *bardı ärän qonuq körüp qutqa saqar* 'покнули мир те, кто считал гостя предзнаменованием счастья и удачи'; **85 [XXXIII.]** *qalın ärän tärkäşür* 'а сейчас он собрал несметную армию и пошел против меня'; **101** *ärän alpı oqıştılar* 'герои вызывали друг друга'; **103** *ekki ärän ögüşdi* 'двое мужчин восхваляли друг друга'; **104** *ulşıp ärän börläjü* 'мужчины воют как волки'; **113 [XLII.]** *ärän ässin eşüttüm* 'и приказал закопать в землю трупы мужчин'; **122** *ärän ürpäştı* 'мужи – или другие – ошетинились и надулись от гнева'; **[LII.]** *ärän arıy ürpäşür* 'мужи смотрят искоса друг на друга'; **173** *qurç ärän* 'стальные, сильные [мужи]'; **181 [LXXV.]** *ärän alpı oqıştılar* 'герои вызывали друг друга'; **193 [LXXXIII.]** *bardı ärän qonuq bulup qutqa saqar* 'ушли те, которые считали гостя счастьем'; **258** *bu er ol ärän bojnın qadırgın* 'это мужчина, который всегда сворачивает шею мужьям'; **272 [CXXI.]** *ärän qamuı artadı nññlär uđu* 'поведение людей испортилось после того, как они начали жаждать богатства'; **310-311 [CXXIX.]** *ärän körüp başı tıydı* 'после того как он увидел войнов моего войска'; **319** *ärän qamuı tavar küsäşdi* 'мужчины все жалели имущества'; **376** *ärän qamuı qıqrışdı* 'все мужчины кричали, шумели'; **461** *ärän tüz* 'Юпитер'; **494** *tüplüg ärän* 'родовитые мужи'; **512 [CXCVI.]** *bilgä ärän savların alıyl ögüt* 'воспринимай речь мудрых как назидание'; **547 [CCX.]** *ärän idıp sökä turdı* 'он послал против меня своих воинов'; **609 [CCXXXVI.]** *toıup taqı qalmadı mññgü ärän* 'тот, кто родился не живёт вечно'; **615 [CCXXXVIII.]** *ärän bilä sññüşdi* 'он атаковал мужей во время битвы'; **620 [CCXLI.]** *ärän bajup mññiladı* 'воины радовались имуществу'

äräni 129 *anıñ (anıg) äräni öđrıldı* 'его воины отделились'

äränni 186 [LXXVIII.] *alp äränni uđurdum* 'я рассеял вражеское войско'

äränlär 57 [XVII.] ärdi oza äränlär ‘в прежние времена были мужи’

äränsizin 182 [LXXVI.] äränsizin ämgäjür ‘ему будет трудно собрать людей’

är- ‘быть, находиться’

~**di 17** ol ävkä baryuluq ärdi ‘ему следовало пойти домой’; **18** ol jigıt bizkâ kâlgülük ärdi ‘этому юноше следовало прийти к нам’; **57 [XVII.]** ärdi oza äränlär ‘в прежние времена были мужи’; **92 ol anday ärdi** ‘он был таким’; **217** ol mäniñ birlä ärdi ‘он был со мной’; **257 [CXV.]** ärdi ašin taturyan ‘он был очень гостеприимным’; **295** ol bärü kâligsäk ärdi ‘он был намерен, хотел прийти сюда’; ol baryuluq ärdi ‘он должен был пойти; он собирался идти’; ol munda turyuluq ärdi ‘он должен был стоять здесь’; **296** ol munda turuysaq ärdi ‘он должен был стоять здесь’; **306 [CXXXVIII.]** ärdi ašin taturyan ‘он был гостеприимным [мужем]’; **348** qizil ärdi ‘стала красной’; qara ärdi ‘стала черной’; **351** bäg jazuq kâcurgülük ärdi ‘бек должен был простить грех’; ol täñrikä tapınyuluq ärdi ‘он должен был поклоняться Аллаху Всевышнему’; ol täñrikä tapıniyli ärdi ‘он был из тех, кто молится Аллаху Всевышнему’; ol mäni suvdin kâçrükli ärdi ‘он был одним из тех, кто меня переправлял через реку’; **394** ol at suvgargülüq ärdi ‘он должен был напоить лошадь’; ol anı tođuyıyuluq ärdi ‘он должен был накормить его’; ol at suvıarıysaq ärdi ‘он собирался, хотел напоить лошадь’; ol anı suvdin kâçrüşsäk ärdi ‘он собирался, хотел помочь ему переправиться через реку’; **395** ol at suvıarıyli ärdi ‘он поил коня’; **414** ol tutıyuluq ärdi ‘ему следовало держать’; ol anı tutuysaq ärdi ‘ему следовало держать [его]’; **425** ol tarıy tarıtiyli ärdi ‘он думал заставить сеять посев и был накануне совершения этого’; ol atıy közätigli ärdi ‘он собирался, имел намерение присматривать за лошадьми’; **443** ol täbrätgilik ärdi ‘он должен был раскачивать или был накануне совершения этого действия’; ol tävratıysaq ärdi ‘он должен был торопить’; ol täbrätigsäk (tävratıysi, täbrätigsi) ärdi ‘он должен был раскачивать’; **582** ol at toıraylıq (toırasaq) ärdi ‘он должен был резать мясо на куски’; ol saña uıraylıq (uırasaq) ärdi ‘он должен был направиться к тебе’; {**ärür; ärmäk**}

ärdim 67 män anda ärdim ‘я был там’; **115** män unamas ärdim ol meni unattı ‘я противился этому, но он заставил меня согласиться с этим’; **201 [LXXXVII.]** tutar ärdim süsin tarıp ‘разогнал бы его войско, взял его в плен и разбил бы ему голову’; **541 [CCVII.]** kâcä turup joırır ärdim ‘ночью я вышел погулять’

äräd- ‘усваивать манеры мужчины, становиться похожим на мужчину’

ärädsä 112 taj atatsa at tınur ogul ärädsä ata tınur ‘когда жеребенок становится конем, [старый] конь отдыхает, то есть он освобождается от того, чтобы на нем ездили верхом; когда мальчик становится мужчиной, отец отдыхает, потому что у него нет забот’ {**ärädür; ärädmek**}

ärät- см. **äräd-**

~**ti 112** oylan ärätti ‘мальчик стал считаться мужчиной’

ärdäm ‘достоинство, доблесть, добродетель, воспитанность’, ‘доблестный’: **37 [VII.]** alııl ögüt mendin oıul ärdäm tilä ‘прими от меня совет, о сын: стремись к добродетели’; **57 [XVII.]** ärdäm bägi bilig tay ‘обладатели путей к горам мудрости и знания’; **64 [XXIII.]** ärdäm arıy sävrädi [...] ärdäm bägi çartilür ‘уменьшились благородные поступки [...] после того как умер бек благородства, то есть царь Афрасиаб’; **66** ärdäm başı tıl ‘начало достоинства – язык’ см. 501; **131 [LIX.]** ärdäm tilä ögränübän bolma küväz ‘ищи премудрости и науки, изучай их, но не возгордись своими знаниями’; ärdäm başı tıl **169 [tıl]** ‘начало достоинств – язык’; **317 [CXXXI.]** ärdäm jasın qurıştı ‘каждый из них натянул лук достоинства’; **387 [CLV.]** ärdäm yzä türlünür ‘потому что мое сердце наполняется (букв. оборачивается) добродетелью’; **435 [CLXVIII.]** ärdäm bilä öglälim ‘и будем гордиться своими

достоинствами'; **462 [CLXXX.]** ärdäm jāmā savradi 'люди нашего времени лишились достоинства'; **501** ärdäm baši til 'начало добродетели – язык' см. 66; **506** jüzkā körmä ärdäm tilä 'не смотри на красоту или безобразность лица, а ищи достоинство'; **577 [CCXXXIII.]** ärdäm äti tincidi 'прогнила плоть благопристойности и достоинства'; **634 [CCXLIV.]** oylum saña qodur män ärdäm ögüt xumaru 'о мой сын, я тебе оставляю [в наследство] достоинство и воспитанность'

ärdämsiz 'лишённый достоинств': **537** ärdämsiz ša 'птица без достоинств'

ärdämsizdän в знач. сущ.: **381** ärdämsizdän qut čartilür 'счастье, удача исчезает у того, у кого нет благопристойности и приличия'

ärdämsizin **131 [LIX.]** ärdämsizin ögünsä äñmägüdä 'тот, кто претендует на мудрость и образованность без обучения, растеряется во время испытания'

ärdän **62** ortaḡ ärdän artuḡ almas 'компаньон не возьмет большей доли, чем у другого компаньона'

ärdäm 'достоинство': **267** jüzkā körmä ärdäm tilä 'не обращай внимания на цвет лица, а ищи у человека достоинство и культуру'

ärdämini **215 [XCVI.]** ärdämini ögränibän iṣṣa sürä 'перенимай его воспитанность и достоинство и применяй на деле то, чему научился у него'

ärdin **431 [CLXVII.]** ärdin aḡun sävritür 'мир опустошается от мужей'; **528** ärdin ton sojuldī 'с мужчины была снята одежда'

ärdini **48, 82** 'редкостная жемчужина'

ärdiḡ **50 [XII.]** ärdiḡ munda 'ты был здесь/у меня'; **541** огуз., кытч. ханда (тюрк. qanda) ärdiḡ 'где ты был?'

ärgür- 'достигать, поспевать', 'растапливать'

~**di** **121** ol jaḡ ärgürdi 'он растопил масло или [что-либо] другое'; aṣṣa ärgürdi 'он поспел к еде, прежде чем она закончилась'; **366** är jaḡ ärgürdi 'мужчина топил масло'; {**ärgürür**; **ärgürmāk**}

äri **191** čomaḡ äri 'человек из мусульман'; **235 [CVI.]** oḡṣaḡ äri tiḡṣaḡ '[люди] племени ограк стойкие'; **327 [CXXXIV.]** äri atī ičikti 'он замолк, отдал нам своих лошадей'; **612 [CCXXXVII.]** bilig äri jaḡisīn nālik sävār 'как же муж, обладающий умом, будет любить своего врага?!'

äriḡ **81** alp äriḡ 'храбрый муж'; **109 [XLIV.]** andaḡ äriḡ kim utar 'кто же может победить такого мужа, кроме меня'; **194** ol äriḡ uruḡ urdi 'он ударами бил (он сильно бил) мужчину'; **215 [XCVI.]** bilgä äriḡ eḡḡü tutup sözün eṣit хорошо относись к умному, ученому, мудрому человеку'; **294 [CXXXVII.]** qodti äriḡ umduru 'он покинул людей, надеющихся на его доброту и благородство'; **338** ol äriḡ basindi 'он мужчину нашел слабым и подчинил его себе'; **361** siḡir äriḡ süsgirdi (süsgürdi) корова едва не боднула мужчину'; äriḡ qačturdī 'он заставил [кого-то] прогнать мужчину'; **362** süčig äriḡ qusturdī 'напиток вызвал у мужчины рвоту'; **526** ol äriḡ jirdi 'он опорочил мужчину'; **571** it äriḡ butladī 'собака укусила мужчину за ногу'; **573** buḡḡa äriḡ tizladi 'рассвирепевший верблюд в возбужденном состоянии подмял коленями мужчину'; **586** ol äriḡ qariladi 'он считал мужчину старым, он относил его к старикам'; **588** ol äriḡ aqiladi 'он отнес мужчину к щедрым'; **630** oḡti äriḡ čubartti 'вор ограбил его [мужчину] так, что тот остался голым'; ol äriḡ ornindin qopurtti 'он заставил мужчину встать со своего места'; **634 [CCXLIV.]** bilgä äriḡ bulup sän baqqil anin tabaru 'если встретишь мудрого ученого, будь его близким и воспользуйся им'; **635** ol äriḡ qartladī 'он считал мужчину человеком дурного характера'

ärik **47** ärik nāḡ 'всякая плавкая вещь, вроде масла и тому подобного, а также всё, что оттаивает после замораживания'; ärik jilqi 'быстроногое животное'; *неогуз.* ärik at

‘замечательный конь’; *ärık erni jaylıy ärmägü başı qanlıy* ‘губы старательного жирные, так как он много работает и получает хорошую пищу, жирное мясо, от которого у него жирные губы, а лентяй уклоняется от работы из-за своей лени, его бьют по голове и разбивают ее в кровь’; **82 [XXX.]** *iqılaçım ärik boldı ärik bolıy jări kördi* ‘мой скакун пустился вскачь, поскольку он счёл это уместным’

ärin 108-109 *bäg ärin açındı* ‘бег оказал почет и благодеяние своим воинам или кому-либо другому’; **218 [XCVII.]** *mınlaq ärin biçtimiz* ‘[мы] убили мужей Мынглака’; **404 [CLVIII.]** *ärin atın jügürtti* ‘[он] погнал на нас своих людей и лошадей’

ärin-

~**di 109** *är ärinđi* ‘мужчина был нерадив в работе, питая неприязнь к ней’; {**ärinür; ärinmāk**}

ärinč 78 *частица* ‘пожалуй, может быть’, **637** *частица* ‘наверное, авось’: **35** *qanda ärinč qanıqı* ‘где он (теперь) может быть’; **78** *ol kälđi ärinč* ‘вероятно он пришел’; **472 [CLXXXIV.]** *jandı ärinč oıyaı* ‘наверное, он отказался от своего намерения’; **553 [CCXV.]** *boldıy ärinč bolmaıy* ‘ты стал таким, каким не следовало тебе быть’; **579 [CCXXIV.]** *qaldım ärinč kadıyqa ešim uđı jıylaju* ‘и вот я, кажется, остался без него и с горечью плачу моему другу вслед’; **637** *ol bardı ärinč* ‘наверное, он уже ушел’

ärinž 79, 637 *то же, что erinč* ‘благоденствие, жизнь в довольстве, блаженство, наследование всеми благами’

ärir 605 *ädgü är söñüki ägir atı qalı* ‘кость доброго мужчины [после смерти] истлевают в земле, но память о нем живет вечно’

ärk 33 ‘власть и осуществление воли’

ärkä 64-65 *ärsäk ärkä tägmäs eväk evkä tägmäs* ‘торопливая распутница редко находит мужа из-за чрезмерной спешки, и не сбывается все так, как она хочет; подобно этому торопливый человек не доходит до дома, так как его верховое животное погибает от быстрого бега и он остается там в изнеможении’; **382** *ärkä bičäk sançıldı* ‘мужчина получил удар ножом’; **464** *ärkä jelpik tägdı* ‘мужчина подвергся воздействию злого духа’; **601-602** *ärkä muıy tägir taı sänjiriñä jel tägir* ‘горе так же обрушивается на мужа, как ветер на вершину – но в последствии оно уходит от него, как ветер от вершины, которая остается такой, какой была’

ärkäč 60 ‘козел’: *ärkäč äti äm bolur açku äti jel bolur* ‘мясо козла является лекарством, а мясо козы вызывает желудочные ветры’

ärkāk 68 ‘самец любого животного’: *ärkāk taqayı* ‘петух’; **264 [CXVIII.]** *ärkāk tiši uçruşur* ‘соединяются в пары самцы и самки у меня летом’; **446 [CLXX.]** *ärkāk tiši täridı* ‘собрались вместе самцы и самки’; **523 [XXXVI.]** *ärkāk tiši uçraşur* ‘образуют пары самцы и самки летом’

ärkän 66 *частица* ‘в такое-то время’: **67** *ol kälur ärkän kördüm* ‘я видел его, когда он шел сюда’; **390** *ol maıa jarmaq berür ärkän qatrundı* ‘он собирался дать мне деньги, но потом отказался их дать’; **416** *är barır ärkän qadıttı* ‘мужчина вернулся после того, как отправился в путь, отказался идти’; **430** *ol bitig oqır ärkän säkritti* ‘он кое-что пропустил при чтении книги, или Корана’

ärkänin 196 *jumurlaju ärkänin sütin sayar* ‘Тот, кто имеет стадо овец, верблюдов и табун лошадей, доит их ежедневно по утру и получает пользу от них’

ärki 77 *частица сомнения*: *ol kälir mü ärki* ‘придет он или нет?’

ärkijä 519 ‘мужичок’

ärklä- ‘топтать, давить’

~**di 635** *ol jerig ärklädi* ‘он ~~тонтан~~ утрамбовывал землю, или [что-либо] другое’; {**ärklär;**

ärklämäk} на с. 635 приведена другая форма – **irklä** со сноской к **erkledi**

ärküz ‘талый’, ‘таяние’: **60** **ärküz suv** ‘поток, образовавшийся от таяния снега и льда’
ärküzi 60 [XX.] jaj baruban ärküzi ‘потекли ледяные ручьи’

ärlän- ‘выходить замуж’

~**di 133** **urayut ärländi** ‘женщина вышла замуж’; {**ärlänür; ärlänmāk**}

ärläš- ‘соперничать в показе мужских качеств’

~**di 126** **olar ikki ärläšdi** ‘они двое состязались в мужестве’; {**ärläšür; ärläšmāk**}

ärlik 65 ‘мужественность’

ärmägü ‘лентяй’: **47** **ärık erni jaylıy ärmägü başı qanlıy** ‘губы старательного жирные, так как он много работает и получает хорошую пищу, жирное мясо, от которого у него жирные губы, а лентяй уклоняется от работы из-за своей лени, его бьют по голове и разбивают ее в кровь’

ärmägükä 33 **ärmägüka äşik art bolur** ‘лентяю порог кажется перевалом’; **81** **ärmägükä bulit jük bolur** ‘и тень тучи в тягость для лентяю’

ärmägür- ‘лениться, становиться нерадивым’ этого слова в МК нет

~**di 597** ‘мужчина стал ленивым’; {**ärmägürär; ärmägürmāk**}

ärmäs 73 **beş ärñäk tüz ärmäs** ‘пять пальцев неравны’; **85** **azuqluı aruq ärmäs** ‘тот, кто имеет провизию в пути, не ослабнет, будучи силен и сыт’; **189** **qamuı kiši tüz ärmäs** ‘не все люди одинаковы’; **303** **bu ja qırıu oıur ärmäs** ‘сейчас не время натягивать лук’; **bu turıu jer ärmäs** ‘тут не место стоять’; **518** **täve bädük ärsä majaqı bädük ärmäs** ‘хотя верблюд и велик, его помёт не велик’; **583** **bu toıraıu oıur ärmäs** ‘сейчас (букв. это) не время резать на куски’

ärñäk 65 ‘палец’

ärni 48 **ol ärni ök kældür** ‘приведи того самого мужчину’; **147** **ärni äñtürdi** ‘он смутил мужчину своим поступком, изумил его’; **270-271** **ol ärni boydı** ‘он задушил человека’; **442** **ol ärni urup müñürätti** ‘он так бил мужчину, что тот заревел, как бык’; **562** **ärni jel toqıdı** ‘мужчину поразил злой дух’

ärniñ 92 **ärniñ öpkäsi öçdi** ‘гнев мужчины утих’; **574** **ärniñ söñüki sızladı** ‘у мужчины ныли кости от боли’

ärñäjü 80 ‘мужчина, у которого шесть пальцев’, ‘короткий мужчина, ростом в два аршина’

ärñäk 65, 73 ‘палец’: **beş ärñäk tüz ärmäs** ‘пять пальцев неравны’; **500** **suq ärñäk** ‘указательный палец’, ‘алчный палец’; **635** **ol ärñäk bilä sürilädi** ‘он вытянул жребий своими пальцами’

ärñäkläri 129-130 [LVIII.] ärñäkläri oıutulur ‘пальцы у них деревенеют от сильного холода’

ärñän ‘холостой’: **71** **ärñän är** ‘холостой мужчина’

ärñänkä 71 **ärñänkä älig qarı bözün üm tükämäs** ‘на шаровары для холостого не хватит и пятидесяти аршин бязи, потому что посторонний не будет сердечно относиться к нему’

ärqasız 74 **arparı at aşumas ärqasız alp çärig sıjumas** ‘конь не будет в силах преодолеть гору, пока не поест ячменя, подобно тому как герой не в силах прорвать боевой строй [врагов] без пособника, помогающего ему’

ärsä союзное слово: 50 [XII.] qıldıñ ärsä qılmaıu ‘почему же ты отвернулся от меня’; **230** **näçä munduz ärsä eš ädgü näçä ägrı ärsä jol ädgü** ‘иметь приятеля или товарища, даже глупого, лучше, чем быть в одиночестве в степи, подобно тому, как идти по дороге, если даже она

извилистая лучше, чем идти наугад в пустыне, где невозможно добраться до намеченного места'; **461** nāčā mā opraq kädük ärsä jaɣmurqa jaraɣ 'сколь бы изношенной не была накидка, она годится для дождя'; **463** jaɣiŋ ärsä kārāk jundaqī tāgīr 'пусть будет имущество хотя бы у твоего врага, [и] от имущества твоего врага будет польза – [даже если] тебе достанется лошадиный помет, и то будет прок, будешь топить им'; **518** täve bädük ärsä majaqī bädük ärmäs 'хотя верблюд и велик, его помет не велик'; **590** [CCXXVII.] tirig ärsä turuysadī 'хотел остаться живым'

ärsäk 'распутная женщина': **64** ärsäk ešlär 'распутная женщина, занимающаяся проституцией'; **64-65** ärsäk ärkä tägmäs eväk evkä tägmäs 'торопливая распутница редко находит мужа из-за чрезмерной спешки, и не сбывается все так, как она хочет; подобно этому торопливый человек не доходит до дома, так как его верховое животное погибает от быстрого бега и он остается там в изнеможении'; **295** bu uraɣut ol ärsäk 'это женщина, любящая мужчин'

ärsäklän- 'возбуждаться, испытывать влечение к мужчине'

~**di 158** ešlär ärsäkländi 'женщина испытывала влечение к мужчине'; {**ärsäklänür; ärsäklänmäk**}

ärsig 'подобный мужчине': **499** bu oɣul ol ärsig 'это тот ребенок, который похож на мужчин, поступает сообразно их поведению'

ärsin- 'усваивать манеры мужчины, становиться похожим на мужчину'

~**di 131** oɣul ärsindi 'мальчик стал проявлять возмужалость'; {**ärsinür; ärsinmäk**}

ärt- 'проходить'

~**ti 628** ödläk ärtti 'время прошло'; är ävindän ärtti 'мужчина прошел мимо своего дома'

ärt 629 'проходи мимо!'

ärtär 548 [CCXI.] käläs qalī qatıylıq ärtär täjü säringil 'если придет к тебе беда, трудность, ты терпи и говори, что это [все] пройдет'; {**ärtär; ärtmäk**}

ärtä (ertä) **74** 'раннее утро'

ärtälä- 'приниматься за что-либо спозаранку'

~**di 159** är iŋša ärtälädi 'мужчина спозаранку принялся за работу'; {**ärtälär; ärtälämäk**}

ärtäš 373 sabanda sandirışbolsa örtgündä ärtäš bolmas 'если во время пахоты возникают споры, то на току споров не будет'

ärtik 64 'торная дорога'

ärtini 48, 82 ärtini özü 'чистая телом, как жемчужина', 'обладательница тела, подобного редкостной жемчужине'

ärtiŋ емек. 'Эртиш', 'название реки в степях емеков': **61** ärtiŋ suvī 'сореvнуйся со мной в переправе, кто из нас быстрее переправится'; **88-89** [XXXIV.] ärtiŋ suvīn kăčsädi 'враг вот-вот перейдет реку Эртиш'; **163** [LXX.] ärtiŋ suvī jāmāki 'Йемеки засучили рукава'

ärtiŋ- '...'

~**ti 122** ol mänin (mänig) birlä arslandan ärtiŋti 'он состязался со мной в том, чтобы пройти мимо льва'; {**ärtiŋür; ärtiŋmäk**}

ärtür- 'прощать, устраивать, вести, поводить'

~**di 117** anin (anig) jazuqin ärtürdi 'он простил ему грех'; anin (anig) iŋšin ärtürdi 'он разрешил его дело'

ärtürü 117 [XLIX.] berdi elin ärtürü 'хвастая и выходя из границ [сдержанности]'; {**ärtürür; ärtürmäk**}

ärük ‘слива’: **160** ol ärük çar çar jedi ‘он ел сливы чавкая’

ärü- ‘таять, плавиться’

~**di 366, 555** jaŷ ärüdi ‘масло растопилось’; {**ärür; ärümäk**}

ärür 612 [CCXXXVII.] jaŷi ärür jalınuquŷ nāŷi taŷar ‘имущество человека – это его враг’

ärüş- *совм. от ärü-*

~**di 101** jaŷ ärüşdi ‘масло или что-либо другое растопилось’; **102** qar buz qamuŷ ärüşdi ‘растаяли снего и лёд’; {**ärüşür; ärüşmāk**}

ärüt- *побуд. от ärü-*

~**ti 112** ol jaŷ ärütüti ‘он уже растопил масло или [что-либо] другое’; {**ärütür; ärütmāk**}

ärük I название, общее для абрикосов, персиков, слив: **47** sarıŷ ärük ‘абрикосы’, qara ärük ‘сливы’; **407** ärük qaqı ‘курага’

ärükländi 149 jıŷač ärükländi ‘на деревьях появились сливы, абрикосы, груши’; **597** jıŷač ärükländi ‘[персиковое] дерево дало персики’; {**ärüklänür; ärüklänmāk**}

ärüklük 87 ‘сливовый сад’

ärüksä- ‘хотеть слив’: **153** är erüksädi ‘мужчина (за)хотел сливы или [что-либо] другое’ {**ärüksär; ärüksämāk**}

ärük II ‘всё, что используют при выделывании кожи’

ärüklä- ‘дубить, обрабатывать (о коже)’

~**di 47, 154** täri ärüklädi ‘он выделывал кожу’; {**ärüklär; ärüklämāk**}

ärvüz 60 *мужское имя*

äs ‘добыча хищных животных и птиц’: **464 [CLXXXVII.]** us äs körüp jüksäk qalıq qodı çoŷar ‘когда орёл видит добычу, он спускается с высокого неба [и] бросается на неё’

äs- ‘дуть, рассеивать, провеивать’;

~**di 93** ol jıŷıŷ äsdi ‘он протягивал веревку или что-либо другое’; äsin äsdi ‘дул (легкий) ветерок’; tarıŷ äsdi ‘он провеивал зерно и тому подобное’; {**äsär; äsmāk**}

ästür- *побуд. от äs-*

~**di 118** uruŷ ästürdi ‘он велел протянуть веревку или [что-либо] другое’; ol qavıŷ ästürdi ‘он велел провеять просо от высевок и очистить его’; {**ästürür; ästürmāk**}

äsiš- *совм. от äs-* ‘протягивать что-либо совместно с кем-либо’, ‘рыть, сгребать’

~**di 102** ol maŷa jıŷ äsišdi ‘он помог мне (на)тянуть веревку’; ol maŷa topraŷ äsišdi ‘он помог мне рыть землю’; {**äsišür; äsišmāk**}

äsän 51 ‘здоровый’: **43** tirig äsän bolsa taŷ üküš körür ‘если человек ив, здоров, он увидит много чудес’; **51** äsän mu sän ‘здоров ли ты?’

äsändä 51 äsändä eväk joŷ ‘нет спешки у благополучия’

äsänlä- ‘приветствовать, здороваться’

~**di 155** ol maŷa äsänlädi ‘он приветствовал меня, пожал мне руку’; {**äsänlär; äsänlämāk**}

äsgürük ‘пьяный’: **176** çulq äsgürük ‘совершенно пьяный’

äsig ‘пустынный’: **48** äsig jer ‘пустынная земля, и это – протяжённая [местность]’

äsil- ‘тянуться, натягиваться, растягиваться’

~**di 107** jıŷıŷ äsildi ‘веревка или что-то другое натянута’; {**äslür; äsilmāk**}

äsilgän 90 bu jıŷ ol äsilgän ‘это – веревка, которая всегда вытягивается’

äsin 51 ‘легкий ветерок’: **93, 146** äsin äsdi ‘дул (легкий) ветерок’; **137** täŷri äsin äsnätti ‘бог заставлял дуть ветер’; **378 [CLI.]** kaldi äsin äsnäu ‘явился, задул ветер’; **508 [CXCIV.]** kaldi äsin äsnäjü ‘подул ветер, задувая’

äsin- ‘...’

~**di 109** at äsindi ‘конь натянул веревку, чтобы освободиться, и чуть было не оборвал ее’

äsirkä- ‘жалеть, сожалеть’

~**di 155** ol äsirkädi näñni ‘он горевал из-за исчезновения чего-либо’; {**äsirkär; äsirkämäk**}

äsirgän- *возвр. от äsirkä-*

~**di 147** är tavarîña äsirgändi ‘мужчина сожалел, что лишился своего имущества’;
{**äsirgänür; äsirgänmāk**}

äsiz 33 [II.] äsiz aẓun qaldı mu ‘сожалея о его владениях и гневаясь на рок’; **466** äsiz anîñ jigitligi ‘жаль его юность’

äsit- ‘...’

~**ti 113** ol uruqnî äsitti ‘он удлинил веревку или [что-либо] другое’; {**äsitür; äsitmāk**}

äsizlänmāk. esizlänmāk (äsizlänmāk). 148 [[äðizlän-:]]

äsizlikig 515 äsizlikig anunma ‘ты не готовься ко злу’

äsizlikin 630 [CCXLIII.] äsizlikin amurtsun ‘[пусть он садится] на необъезженного молодого жеребца’

äskä 272 [CXXI.] äskä çoqar ‘они бросаются на него, как орёл на добычу’

äskir- ‘стареть, изнашиваться’

~**di 121** ton eskirdi ‘одежда – или [что-либо] другое изнасилась’; {**äskirür; äskirmāk**}

äski 77 ‘всё старое, изношенное’: äski ton ‘изношенная одежда’

äskü 77 ‘решето’

äsnä- ‘дуть, зевать’

~**di 146** äsin äsnädi ‘дул легкий ветерок’; **147** är äsnädi (esnädi) ‘мужчина — или [кто-либо] другой – зевал’; {**äsnär; äsnämāk**}

äsnäjü 508 kaldi äsin äsnäjü ‘подул ветер, задувая’

äsnätti 137 täñri äsin äsnätti ‘бог заставлял дуть ветер’; jek anî äsnätti ‘злой дух вызывал у него зевоту’; {**äsnätür; äsnätmāk**}

äsnäü 378 [CLI.] kaldi äsin äsnäü ‘явился, задул ветер’

äsrilä- ‘наносить узоры’

~**di 159** ol kiðizni äsrilädi ‘он разрисовал кошму, сделал ее пятнистой как шкура леопарда’;
{**äsrilär; äsrilämāk**}

äsrük 65 ‘пьяный’; **106** äsrük aðildı ‘пьяный или потерявший сознание пришел в себя’; **410** äsrük särgäkländi ‘пьяный пошатывался’; **567** äsrük sanrıdı ‘пьяный говорил глупости’

äsrüklär 373 äsrüklär qamuẓ sanruşdı ‘пьяные стали заговариваться’

ässin 113 [XLII.] ärän ässin eşüttüm ‘...’

ässiz 83 ‘увы, ‘жаль’: **360 [CXLVI.]** sizyuryalır üdiklär ässiz (eesiz) jüzi burqurar ‘у него горит сердце, сохнет кровь в его теле, страсть едва не плавит его, увы, у него бледное лицо’

äsürt- ‘пьянить, делать опьяненным’

~**ti 629** süçig anî äsürtti ‘вино вызвало у него опьянение’; {**äsürtür; äsürtmāk**}

äş- ‘сыпать, грести’, ‘скакать, бежать’

~**di 93** ol qajırnı äşdi ‘он сыпал песок’; atlıy äşdi ‘всадник ехал рысью или галопом’; aşıç qajnar äşdi ‘[содержимое] котла, кипя, перелилось через край’; {**äşär; äşmāk**}

äşil- *страд. от äş-*

- ~**di 107** qum äšildi ‘песок – или другое – разгребался’; {**ešlür; äšilmäk**}
äšilgän 90 bu qajır ol äšilgän ‘это – песок, который всегда пересыпается’
äšiš- *совм. от äš-* ‘грести совместно с кем-либо’, ‘протягивать что-либо с кем-либо’
 ~**di 102** ol maṇa topraq äšišdi ‘он помог мне рыть землю’; {**äšišür; äšišmāk**} в тексте s,
 но статья о š
äštür- *побуд. от äš-*
 ~**di 118** ol qum äštürdi ‘он велел ссыпать землю’; {**äštürür; äštürmāk**}
- äšäk 587** äšäk tümilädi ‘осел бежал галопом’
äšäkkä 389 täve silkinsä äšäkkä jük čiqar ‘если верблюд отряхнется, наберется груз для осла’
- äšgäk 68** ‘осел’
äšgäklän- ‘обзаводиться ослом’
 ~**di 159** är äšgäkländi ‘мужчина стал владельцем осла’; {**äšgäklänür; äšgäklänmāk**}
- äšič** ‘котёл, горшок’: **38** äšič ajur tübüm altun qamič ajur män qajda män ‘котел утверждает: дно у меня золотое, а черпак говорит: а где же я’; **119** ol äšič içrä ät ulturdı ‘он переварил мясо в котле’; **157** äšič örkücländi ‘котел поставлен на треножник’; **180** äšič buqač *употребляются вместе и обозначают всякую посуду*; **256** bu ot ol äšič taşıtan ‘это [такой] огонь, что из-за него убегает [содержимое] из котла’; **270** äšič bišdi ‘котел готов, суп сварился’; äšič tašdı ‘[содержимое] котла убежало’; **367** äšič taşyurdi ‘[содержимое] котла чуть не убежало’; ol **431** äšič çoqrattı ‘он вскипятил то, что находилось в котле (или в чем-либо другом)’; **441** ol äšič qajnatı ‘он вскипятил [содержимое] котла’; **621** äšič kənjirsidi ‘сгорело то, что было на дне котла, и стало издавать запах [гари]’
äšičkä 554 ol äšičkä otuṇ qadı ‘он сложил дрова под котлом’
äšičlän- ‘обзавестись котлом, стать владельцем котла’
 ~**di 148** är äšičländi ‘мужчина обзавелся котлом, стал владельцем его’; {**äšičlänür; äšičlänmāk**}
äšični 441 ot äšični müñrattı ‘огонь вызвал бурление в котле’; **630** ot äšični köpürtti ‘огонь вызвал появление пены в котле’
äšiçtä 611 iki qoçnar bası bir äšiçtä bişmas ‘головы двух баранов не сварятся в одном котле’
- äşik** ‘дверь’: **33** ärmägüka äşik art bolur ‘лентяю порог кажется перевалом’
äşiklik ‘предназначенный для двери’: **87**; äşiklik jıṭač ‘доска, которая предназначена для [изготовления] дверей’
- äšilär 71** ‘знатные женщины’
äšit- ‘слышать’
äšitsa 114 qulaq äšitsa köñül bilir köz körsa üdik kälir ‘Когда ухо слышит речь, ее воспринимает сердце, когда глаза видят возлюбленную, возбуждается страсть’; **113** {**äšitür; äšitmāk**}
äštil- *страд. от äšit-*
 ~**di 129** bu söz äštildi ‘эти речи – или [что-либо] другое – были услышаны’; {**eštilür; äštilmāk**}
äštip 253 [CXIII.] äštip ata anaññı saṅgarıñı qadıma ‘когда ты услышишь слова своих родителей’
- äšjäk (äškäk) 68, 70** ‘осел’: **128** taṅar äšjäk üzä artıldı ‘переметная сума была навьючена на осла’; **157** äšjäk añıladı ‘осел ревел’; **246** äšjäk ajur başım bolsa sundurıda suf içkäj män ‘осел говорит: буду жив-здоров, напьюсь из моря воды’; **471** äšjäk juvdi ‘бежал осел, он ускорил свой бег’; **589** äšjäk tümilädi ‘осел бежал галопом’

äskin 67 ‘поездка верхом’: **äskin topraq** ‘сыпучие пыль, песок’

äskinçi 67 ‘быстрый конный гонец’

äskürti 84 ‘китайская парча с узорами, из рода шелковых [тканей]’

äslär 87 *ämiglig* **äslär** ‘женщина, кормящая грудью’; **90** *bu äslär ol tälīm jip ägīrgän* ‘это – женщина, которая много прядет’; **631** *jaldırıq äslär* ‘наряженная женщина’

äşlig 35 ‘близкий по духу’

äşü- ‘покрывать’

~**di 11** ‘он накрыл это’; **556** *ol aṇar joṇurqan äşüdi* ‘он покрыл его одеялом’; {**äşür**; **äşümäk**}

äşük 11, 48 ‘покрывало’

äşüklig 87 ‘хозяин парчи, предназначенной для покрывала’

äşüklik ‘предназначенный для покрывала’: **87** *äşüklik baḡčīn* ‘парча, предназначенная для покрывала’

äşül- *страд. от äşü-*

~**di 107** *anīṇ (anig) üzä joṇurqan äşüldi* ‘его укрыли одеялом’; {**äşülür**; **äşülmäk**}

äşüt- *побуд. от äşü-*

~**ti 113** *ol maṇa joṇurqan äşüttī* ‘он велел другому [человеку] покрыть меня одеялом’; {**äşütür (äşitür)**; **äşitmäk**}

ät 29, 142 ‘мясо’: **ät jēr** ‘мягкая земля’; **30** *ič ät* ‘нежное мясо около печени’; [**I.**] *quşqa bolup ät* ‘сделал из него добычу для грифов и хищников’; **94** *ät bişip uldi* ‘мясо переварилось’; **96** *ol ät äsdī* ‘он повесил мясо или что-либо другое на крюк’; **102** *ol maṇa ät asīşdi* ‘он помог мне повесить мясо на крюк’; **113** *tuzluṇ ät menī usitti* ‘соленое мясо вызвало у меня жажду’; **118** *ol ät asturdi* ‘он велел повесить на крюк мясо или [что-то] другое’; **119** *ol äşič ičrā ät ulturdi* ‘он переварил мясо в котле’; **170** *čīm jig ät* ‘совершенно сырое мясо’; **190** *bişiq (başiq) ät* ‘вареное мясо’; **200** *bir tilim ät* ‘кусок мяса, отрезанный в длину’; **216** *bir tilgä ät* ‘кусок мяса’; **233** *ät jin üşip ämrişür* ‘дрожат тела от него, как будто ползут по нему муравьи’; **241** *küvşäk ät* ‘дряблое мясо’; **242** *qartal ät* ‘разделенное на куски мясо’; **243** *kädrim ät* ‘туша (мясо) после снятия шкуры’; **265** *är ät bičdi* ‘мужчина резал мясо или что-либо другое’; **319** *ol mänin irlä ät tübişdi* ‘он соревновался со мной в нанизывании мяса на вертел’; **329** *ät bişip titildi* ‘мясо разварилось?’; **331** *ät söküldi* ‘мужчина жарил мясо или [что-либо] другое’; **332** *ät şişqa taqildi (tiqildi)* ‘мясо было насажено на вертел’; **345** *ät kičindi* ‘чесалось тело’; *ol öziṇä ät kāsindi* ‘он отрезал для себя кусок мяса или [чего-либо] другого’; **353** *ät şişqa taqturdi* ‘он велел насадить мясо на вертел’; **372** *ol maṇa ät toṇraşdi* ‘он помог мне нарезать мясо мелкими кусками’; **375** *olar bir irindika ät taturşdi* ‘они оба дали друг другу попробовать мясо (или что-либо другое)’; **381** *ät toṇraldi* ‘мясо было разрезано на мелкие куски’; **386** *ol öziṇä ät toṇrandi* ‘он делал вид, что режет для себя мелкими кусками мясо (или что-либо другое)’; **388** *ät tuzlandi* ‘мясо (или что-либо другое) солилось’; *ät çaylandi* ‘мясо недоварилось, недожарилось’; **390** *ät soklündi* ‘мясо изжарилось’; *ol öziṇä ät soklündi* ‘он взялся жарить мясо для себя’; **392** *ät qaqlandi* ‘мясо было высушено’; **393** *ol öziṇä ät söklündi* ‘он сам жарил мясо без помощи кого-либо другого’; **407** *qilič tatıqsa iş juncir är tatıqsa ät tuncir* ‘если заржавеет меч, ухудшится положение богатыря, подобно тому как если тюрк примет обычаи персов, его тело приобретет иной (т.е. персидский) запах’; *qaq ät* ‘вяленое мясо’; **412** *ol ät titti* ‘он делил на куски мясо’; *ät qaqdi* ‘подгорелое (с запахом гари) мясо’; **429** *ol aṇar ät toṇrattı* ‘он велел ему нарезать мясо мелкими кусками’; **434** *ol ät tuzlattı* ‘он велел засолить мясо (или что-либо другое)’; **437** *ol aṇar ät qaqlattı* ‘он велел ему завялить мясо’; **451** *jazuq ät* ‘мясо, которое вялят со специями и употребляют в пищу только весной’; **454** *bişiy ät* ‘вареное мясо’; **480** *ät jıdidi* ‘мясо завоняло’; **486** *olar ikki bir birkä ät jätürşdi* ‘они двое давали друг другу возможность догонять один другого на лошадях’; **490** *ät jıđlandi*

‘протухло мясо или что-нибудь другое’; **497** boš ät ‘мягкое мясо’; **500** čiq ät köräjin ‘только чуть пикни, посмотрю я твою храбрость’; **502** söllüg ät ‘мясо, которое не дожарилося и в котором имеется остатки крови’; **506** jig ät ‘сырое мясо’; **515** jaš ät ‘свежее мясо’; **525** ät qoqdı ‘пахнуло жареным мясом; дымом лампы, когда она тухнет’; **546** bir tikü ät ‘кусочек мяса’; **560** ol ät tuzadı ‘он посолил мясо’; **565** ät tınčıdı ‘мясо протухло’; **566** ät toyradı ‘он резал мясо для лапши или чего-нибудь другого’; [CCXX.] ät jin taqı bākrišür ‘плоть и организм людей укрепляются зимой’; **569** ät qaqıdı ‘мясо [разрезанное для сушки] было высушено, почти высушено’; **572** ol ät tuzladı ‘он посолил [пищу] в котле, мясо или что-нибудь другое’; **573** ät čuvladı ‘он не доварил мясо’; **580** ät toyra ‘режь мясо на куски’; men ät toyraıaj-män ‘я буду резать мясо на куски’; **581** ol ät toyramas ‘он не режет мясо на куски’; ol ät toyramasun ‘пусть он не режет мясо на куски’; ät toyraı ‘режьте мясо на куски’; **582** ät toyraıuçı ‘режущий мясо на куски’; ol ät toyraısaq ol ‘он хочет (букв. желающий) резать мясо на куски’; ol ät toyraılı ol ‘он решил резать мясо на куски, он приступил к этому’; ol ät toyraılıq ärdı ‘он должен был резать мясо на куски’; **583** ol er ät toyramadaçı ‘этот мужчина не является тем, кто режет (букв. режущим) мясо на куски’; toyramış ät ‘разрезанное на куски мясо’; anıñ ät toyradı kör ‘посмотри, как он режет мясо на куски’; bu ät toyraı ‘это мясо, которое режется на куски’; **585** ät pışdı [suđtı] ‘мясо сварилось’; pışıy ät ‘варенное мясо’; **587** ol maña ät tegülädi ‘он доставил мне [мою] долю мяса или чего-нибудь другого’; **600** toñ ät ‘замерзшее мясо’; çıñ ät ‘мясо без костей (мякоть)’; **601** qoñ ät ‘мышцы, мускулы (мякоть)’; **620** ät ciñirlädi ‘мясо было жилистым’

ätcı 291 ‘мясник’

äti 60 ärkäč äti äm bolur äčku äti jel bolur ‘мясо козла является лекарством, а мясо козы вызывает желудочные ветры’; **107** anıñ (anig) äti ezildi ‘его плоть оцарапана’; **175** anig (anıñ) äti bars boldı [bars] ‘тело у него вздулось [от укусов насекомых]’; **203** qolan äti ‘то место у лошади, где проходит подпруга’; **447** jund äti jıpar ‘конина пахнет мускусом’; **557** kiši äti tiriglä tatır ‘в теле человека бывает вкус, [только] когда он жив’; **577** ärdäm äti tınčıdı ‘прогнила плоть благопристойности и достоинства’

ätlä- ‘делать мясистым, откармливать на мясо’

~**di 145** ol qojıy ätlädi ‘он откормил овец’; {ätlär; ätlämäk} **375** ätlär qamuy tančışdı ‘все мясо испортилось’

ätläl- *сград. от ätlä-*

~**di 150** qoj ätlädi ‘овцы стали упитанными’; {ätlälür; ätlälmäk}

ätlän- *возвр. от ätlä-*

~**di 133** oyl ätländi ‘мальчик пополнил’; {ätlänür; ätlänmäk}

~**ür 145** [LXIV.] jılqı jazın ätlänür otlap anın ätlänür ‘[весной] улучшается состояние животных, они становятся упитанными’

ätlät- *нобуд. от ätlä-*

~**ti 136** ol qoj ätlätti ‘он велел откормить овец’; {ätlätür; ätlätmäk}

ätlig ‘с мясом, имеющий мясо’: **63** ätlig kiši ‘человек, имеющий мясо [полный человек]’

ätlik 63 ‘крюк для подвешивания мяса’, ‘овца, предназначенная на убой’: ätlik qoj ‘овца, предназначенная на мясо’; ätlik kiši ‘полный человек’

ätni 202 tävdi ätni ‘он насадил мясо [на вертел]’; ätni tävgän ‘насадивший мясо’; **489** är ätni jıgrändi ‘мужчина счел мясо сырым и брезговал есть его’

ätsä- ‘(за)хотеть (поест) мяса’

~**di 141** är ätsädi ‘мужчина (за)хотел мяса’; **142** är ätsädi ‘мужчина за(хотел) есть мясо’; {ätsär; ätsämäk}

ätsät- *нобуд. от ätsä-*

~**ti 135** ol mäni ätsätti ‘он вызвал у меня желание мяса, возбудил у меня аппетит’; {ätsätür; ätsätmäk}

ättä 162-163 bu ättä čir joq ‘в этом мясе нет ни жира, ни сала’

ättäkkä 629 ol ättäkkä jaŷ ‘он намазал масло на хлеб’

ätäk 46 ‘подол’

ätäklän- ‘пришиваться (о полах одежды)’

~**di 149** ton ätäkländi ‘к одежде пришили полы’; {**ätäklänür; ätäklänmäk**}

ätäklig 87 ätäklig ton ‘одежда, имеющая полы’

ätäklik 87 ätäklik böz ‘ткань, предназначенная для полы одежды’

ätät- ‘стеснять, ставить в затруднительное положение’

~**ti 112** ol anī ätätti ‘он поставил его в затруднительное положение’; {**ätätür; ätätmäk**}

ätič 38 ‘лунка в игре в орехи’

ätig 271 ol ätig sišqa tävdi ‘он насадил мясо на вертел’

ätik 568 ol ätik jisın siŷzadı ‘он кантовал обувь’

ätik- ‘полнеть’

~**ti 105** oylan ätikti ‘мальчик пополнел и стал большим’; {**ätikär; ätikmäk**}

ätıl 49 название реки в стране кыпчаков: [XI.] ätıl suvı aqa turur ‘течёт река Этиль’

ätılğämät 222 [C.] ätılğämät törkünim ‘...’

ätılğan 90 bu är ol ätılğan saŷılŷan ‘это – мужчина, который суетлив в делах’; **90** ‘болезнь у лошадей – это нарывы, которые заживают, после того как их вскрывают’; mänig iŷim ädgülükün ätılğan ol ‘мои дела всегда благополучно устраиваются’

ätim 125 ätim barča ämriŷti ‘у меня все тело чесалось от чесотки и тому подобного’; **558** ätim kičidi ‘чесалось мое тело’

ätin 256 bu är ol ätin qaŷıtyan ‘этот человек часто велит чесать свое тело’; **577** aŷun ätin jenčidi ‘...’

ätin-

~**di 108** ol naru ätindi ‘он отполз в ту сторону’; {**ätinür; ätinmäk**}

ätiz 39 ‘всякая полоса земли между двумя валами (насыпями)’

ätli 98 ätli tırŷaqlı adırmas ‘ноготь от плоти не отделим’

ätmädi 167 ol anī urdı čaq ätmädi ‘он его бил, а тот терпел и молчал [т.е. не издавал даже слабых звуков]’

ätmäk 64 ‘хлеб’: **42** uvuš ätmäk ‘крошки хлеба’; **93** ol ätmäk ufdi (uvdi) ‘он крошил хлеб или что-либо другое’; **102** ol mänä ätmäk uvušdi ‘он помог мне крошить хлеб и тому подобное’; **107** ätmäk uŷaldı ‘хлеб – или другое – раскрошен на мелкие куски’; **110** ol öziŷä ätmäk uvundi ‘он сам разломал для себя хлеб [на кусочки]’; **114** ol ätmäk uŷattı ‘он разламывал на кусочки хлеб или другое’; **129** ätmäk iŷrildi ‘хлеб – или [что-нибудь] другое – был откушен’; **135** ol ätmäk uvŷattı ‘он заставил крошить хлеб или [что-либо] другое’; **166** bir kös ätmäk ‘один кусок хлеба’; **241** kuvŷäk ätmäk ‘хлеб из хорошего теста’; **278** ol mänä ätmäk sundı ‘он преподнес мне хлеб’; **279** är ätmäk ötmäk sirkäkä mandı ‘он погрузил хлеб в уксус и приправил им [хлеб]’; **317** ätmäk qamuŷ qaruŷdı ‘весь хлеб стал черствым’; **325** olar ikki ätmäk sunuŷdı ‘они оба подали друг другу хлеб’; **336** ätmäk sirkägä manildi ‘хлеб обмакивали в уксус или [что-либо] другое’; **384** ätmäk uŷaldı tävŷaldı ‘хлеб, или (что-либо) другое, крошился’; **483** ol aŷar ätmäk japturdi ‘он заставил его печь лепешки’; **543** qara ätmäk ‘название особого сорта хлеба’; **543** ätmäk bizi boldı ‘лепешка подгорела’; **570** kävŷäk ätmäk

‘сдобный хлеб из хорошего теста’; **577** ol ätmäk jajsädi ‘он хотел есть хлеб или что-нибудь другое’; är ätmäk japsadi ‘мужчина хотел печь хлеб’; **598** är ätmäk tančuladi ‘мужчина жевал хлеб или что-нибудь другое’; **629** ol aṇar ätmäk isirtti ‘он дал откусить хлеба или чего-нибудь другого’

ätmäkči 291 ‘пекарь’

ätmäkig 365 ol maṇa ätmäkig jaṇqa mandurdi ‘он заставил меня макать хлеб в масло’; ol ätmäkig jaṇqa maṇyirdi ‘он чуть не макнул, не погрузил хлеб в масло’

ätmäkka 93 ätmäkka tālim kiši üšdi ‘много людей собралось, чтобы [получить] хлеб’

ätmäklän- ‘приобретать хлеб’

~**di 158** är ätmäkländi ‘у мужчины стало много хлеба, то есть он разбогател’;
{**ätmäklänür**; **ätmäklänmäk**}

ätmäktä 567 ätmäktä taš čikrādi ‘хрустнули зубы от камешка, который был в хлебе’

ätrāk огуз. **63** ‘белокурый человек’

ätti 163 sīr sīr ätti ‘он стрекотал [как сверчок]’; **163** qar qur ätti qarīn ‘в животе урчало’; **167** toq toq ätti ‘какой-то твердый предмет издавал звук’; čaq čuq ätti ‘...’; **182** at adaqī taqīr taqīr ätti ‘раздался топот конских копыт’; tikir tikir ätti ‘раздался топот конских копыт’; **499** qaz qaṇ quṇ ätti ‘гусь издавал такой звук’; **500** buq ätti *когда всякий полый предмет падает на землю и раскалывается*; qaz qaqquq ätti ‘гусь издавал такой звук’; **599** böṇ ätti *в отношении звука, издаваемого тяжелым предметом, когда он падает на землю*; **600** toṇ tuṇ ätti ‘издало звук нечто тяжелое при падении на какой-нибудь твердый предмет’; qulaqīm čīṇ ätti ‘у меня звенело в ушах’; dāṇ duṇ ätti nāṇ ‘нечто звенело’; taṇ tuṇ ätti ‘звенело’; **601** qulaqīm siṇ ätti ‘у меня звенело в ушах’; **601** kimünčā siṇ ätti ‘комар жужжал’; **601** qaz qaṇ ätti ‘гусь издавал такой звук’; **606** qulaqīm tiriṇ ätti ‘у меня звенело в ушах’

ättirdi 606 jašin tiriṇ ättirdi ‘он издал звук, дернув тетиву своего лука’

ätük 46, 291 ‘сапоги’: **116** ol ätük ettürdi ‘он велел починить свою обувь’; **199** бүкүм ätük огуз. ‘женские сапожки’; **484** tar ätük адаqīṇ jigtürdi ‘тесные сапоги давили ноги’; čulquj ätük ‘обувь с искривленным задником’; **630** ätük адаqīṇ qabartti ‘сапог натер ногу’

ätükči 291 ‘сапожник’

ätükin 629 ol ätükīn tartti ‘он снял свои сапоги’

ätükma 629 cuṇ körmäkinčā ätükma ‘не снимай сапоги, пока не увидишь реку (букв. воду)’

ätükni 423 bu ätükni maṇa jarat ‘подгони эти сапоги для меня’

ätüklän- ‘обзаводиться обувью’

~**di 149** är ätükländi ‘мужчина обзавелся обувью’; **597** är ätükländi ‘мужчина приобрел обувь’; {**ätüklänür**; **ätüklänmäk**}

ätüklük 87 ätüklik saṇṇi ‘сафьян, предназначенный для обуви’

äv 27 в языке огузов ‘дом’: **164** äv qizi ‘девственница’; **334** äv bāzāldi ‘дом был украшен’; äv buzuldi ‘дом разрушился’; **338** äv bāzāndi ‘дом был украшен’

äv 27 ‘дом’: **31** äv oqi ‘опорная балка дома’; **74** äv ortusi ‘середина дома’; **85** očaqlīṇ äv ‘дом с очагом’; arānlīṇ äv ‘дом с конюшней’; **151** äv iślāndi ‘дом стал черным от копоти’; **176** äv barq ‘дом и двор’; **186** kālišlig barišlīṇ äv ‘дом прихода и ухода’; **188** quruṇ äv ‘необитаемый дом’; **234** äv quršayī ‘шатер, опоясанный вытканной из шерсти веревкой’; **248** qaruyuluṇ äv ‘дом, имеющий дверь’; **249** qonuqluṇ äv ‘дом, в котором есть гости’; qurunluṇ äv ‘дом, почерневший от сажи’; **250** tariṇlīṇ äv ‘дом, где имеется пшеница’; **252** qonuqluṇ äv ‘помещение для приема гостей и угощений’; **253** bādzizlig äv ‘дом с украшениями’; **257** subuzyānda äv bolmas toruṇyānda äv bolmas ‘не бывает жильем старая гробница, подобно тому, как не водится дичь в местах, покрытых пылью, она бывает в таких местах, где есть растения и вода’; **382** äv süprüldi ‘дом был подметен’; **424** äv bāzāt ‘разукрашивай дом’; **466**

uçuyluq äv ‘дом с куполами’; **488** ol aṇar äv jamlāšdī ‘он помог ему убрать в доме’; boš äv ‘пустой дом’; **508** tar äv ‘тесный дом’; **559** äv tarudī ‘стало тесно в доме, стеснило грудь’; **606** biziṇ äv ‘наш дом’; **625** törtgil (törtgül) äv ‘квадратный дом’.

ävda 328 är ävda qapildī ‘мужчина был захвачен в доме’

ävdä 320 kiši ävdä tiqışdī ‘дом переполнился людьми и они [в нем] теснились’

ävdä 421 ol qanuquy ävdä tünätti ‘он дал ночлег гостю в своем доме’; **524** ol ävdä turur ‘он находится дома’; **557** jadida böri ulisa ävdä it baṇrī tartiṣur ‘когда волк воет в степи, дома собака ощущает боль в печени из-за сострадания и сочувствия [ему]’

ävdin 320 olar kiik ävdin čiqiṣdī ‘они вдвоем соревновались в выходе из дома’; **326** är ävdin taṣiqtī (tiṣiqtī) ‘мужчина вышел из дома’

ävdin 273 är ävdin čiqdī ‘мужчина вышел из дома’; **419** ol anī ävdin baqittī ‘он заставил его выглянуть [из дома], велел посмотреть’

ävgä 333 ävgä kiši tiqildī ‘люди заполнили дом’; ävgä barıldī ‘пошли (пошел) домой’; **336** ävgä kirildi ‘вошел (вошли) в дом’; **338** är ävgä barındī ‘мужчина делал вид, что идет домой или [куда-либо еще]’; **345** är ävgä kirindī ‘мужчина делал вид, что входит в дом’

ävi 107 anīṇ ävi üṣaldī ‘дом его был обыскан’; **328** anīg ävi čapildī ‘его дом был обмазан чистой глиной’

ävim 497 ävim tuṣī ‘напротив моего дома’

ävin (ävin) 54 ‘зерно’; **114** ol anīṇ (anig) ävin üṣätti ‘он велел другому мужчине обыскать его дом’; **145** oḡuz. ol anīṇ (anig) ävin arqadī ‘он обыскал его дом, он требовал и искал то, что предполагал [найти] там’; **275** ol ävin sökti ‘он снес свой шатер и сооружение’; **357** ol ävin čapturdī ‘он велел обмазать его дом жидкой глиной’

ävin 51, 54 ‘зерно’; **173** furhan ävin jıqtımız ‘...’; **219** anīṇ ävin turbīnla ‘узнай, где его дом’; **417** ol aṇar ävin taruttī ‘он сделал его дом тесным для него’; **418** ol ävin bāzätti ‘он велел разукрасить свой дом’; **424** ol ävin bāzätgān ‘он всегда разукрашивает свой дом’; **428** är ävin kānjitti (kānjütti) ‘мужчина расширил свой дом (или что-либо другое)’; **430** ol anīṇ ävin suṣrattī ‘он обыскал его дом и осмотрел все, что там есть’; ol ävin sävrıttı ‘он освободил его дом от имущества’; **441** ol ävin jamlattı ‘он заставил мести дом, и тот подметал’; **471** ol ävin jıqdı ‘он снес свой дом или что-либо другое’; **472** anīṇ ävin jındı ‘он искал его дом’; **484** ol anaṇ ävin jıqturdı ‘он заставил снести его дом или что-либо другое’; **485** anīṇ ävin jındürdı ‘он заставил обыскать его дом, искать в нем что-либо предполагаемое или пропавшее’; **560** ol ävin bāzādı ‘он расписал свой дом или что-нибудь другое’; **579** ol ävin jamladı ‘он подмел, прибрал в доме’; **590** ol ävin tarusladı ‘он сделал крышу в своем доме’; ävin barqın satıṣsadı ‘враг хотел продать свой дом и имение’; **615** är ävin keṇürdı ‘мужчина расширил свой дом или что-нибудь другое’; **616** är ävin keṇjitti ‘мужчина расширил свой дом или что-нибудь другое’

ävindä 362 ol ävindä quṣ qondurdı ‘он завел птицу в своем доме’; **385** är ävindä bākländı ‘мужчина заперся в своем доме’; **437** ol anī ävindä qıṣlattı ‘он позволил ему зимовать в доме (или в чем-либо другом)’; **575** är ävindä qıṣladı ‘мужчина зимовал дома’

ävindän 628 är ävindän ärtti ‘мужчина прошел мимо своего дома’

ävinä 526 ol ävinä tōndı ‘он вернулся в свой дом’; **564** är ävinä qamıdı ‘мужчина стремился, страстно хотел домой’

ävka 115 ol qayun ävka ilättı ‘он унес домой дыню и (тому подобное)’; **120** ol atın ävka ičkärdı ‘он ввел своего коня в дом’

ävkä 131 tūnlä bulit örtänsä ävlük urı kăldürmiṣčä bolur taṇda bulit örtänsä ävkä jayı kirmiṣčä bolur ‘если облако алеет вечером, это все равно, что жена родит мальчика, а если облако пылает утром на рассвете, это все равно, что враг входит в дом’; **265** ol ävkä suv sačdı ‘он окропил водой дом’; **266** ol ävkä bardı ‘он пошел домой’; **288** ävkä kirgil ‘войди в дом’; **297** ävkä barmış ‘он ушел домой, чего я не заметил’; **301** ol ävkä barṣaj ‘он пойдет домой’;

302 ol ävkä kirgälir ‘он намерен войти в дом, он скоро войдет’; **303** bu ävkä kirgy öd ol ‘сейчас время входить в дом’; **346** ol ävkä barīndi ‘он делал вид, что идет домой, но в действительности не шел’

ävkä 17 ol är ol ävkä baryan ‘это тот мужчина, который часто ходит к нему домой’; ol är ol ävkä bariysaq ‘это тот мужчина, который намеревается идти домой, желает этого’; ol ävkä baryuluq ärdi ‘ему следовало пойти домой’; **18** män ävkä barīylī män ‘я собираюсь идти домой’; **31** ol ävkä barmiš ol ‘он действительно ушел домой’; **94** уйгур. ol ävkä öndi ‘он пошел домой’; **105** ol ävkä aşuqtı ‘мужчина стремился домой или куда-нибудь’; **119** неогуз. ol anī ävkä öndürdi ‘он отправил его домой’; **120** ol ävkä bitig ötkürdi ‘мужчина послал письмо домой’; **143** ol ävkä bariysadi ‘он намеривался и хотел пойти домой’; **273** män anī ävkä soqđum ‘я заставил его войти в дом’; **274** ol ävkä tägdi ‘он дошел до дома’; eväk ävkä tägmäs ‘торопливый мужчина не доедет до дома, – потому что он будет заставлять бежать свое верховое животное и погубит его, останется пешим и будет горевать’; **277** är ävkä kaldi ‘мужчина пришел домой’; **364** ol anī ävkä kirtürdi ‘он заставил его в дом (или во что-либо другое)’; **384** tařar ävkä kikirüldi ‘товар был внесен в дом (или что-либо другое)’; **386** ol ävkä tarīy tartīndi ‘он делал вид, что несет домой пшеницу и тому подобное [т.е. зерно]’; **395** ol ävkä barīmsīndi ‘он делал вид, что идет домой, но в действительности не шел’; **396** ol ävkä barīmsīndi ‘он делал вид, что идет домой’; **397** ol ävkä kirīmsīndi ‘он делал вид, что входит в дом’; **485** ol anī ävkä jandurdı ‘он привел его обратно домой или куда-нибудь’; **536** ol ävkä barsa ‘если он пойдет домой’; **538** ol ävkä bardı ‘он пошел домой’; ol ävkä kirdi ‘он вошел в дом’; **561** ol ävkä jarmaq tasüdi ‘он приносил домой монеты или что-нибудь другое’; **580** ävkä oğra ‘направляйся домой’; **581** ävkä oğrañ ‘направляйтесь домой’; **582** ävkä oğrağucı ‘направляющийся домой’; **590** ol ävkä bariysadi ‘он хотел пойти домой или куда-либо’; **591** ol ävkä kirīgsadi ‘он захотел войти в дом или во что-нибудь другое’; **617** ol anī ävkä siñdürdi ‘он привел и спрятал человека в доме’

ävlän- ‘обзаводиться домом’

~**di 134** aj ävländi ‘у луны появилось световое кольцо’; ol bu ävni ävländi ‘он приобрел этот дом в качестве жилища, считая себя одним из его обитателей’; {**ävlänmäk**}

ävlärin 122 bodun bir äkindiniñ (äkindinig) ävlärin örtäşdi ‘люди сжигали друг у друга дома’

ävlık 355 ävlık tođursa közi jolqa bolur ‘после того как хозяин дома накормит гостя, глаза гостя будут смотреть на дорогу, так как гость будет стремиться уйти’

ävlıkni 65 ävlıkni ayırlar ‘глупый гость тот, кто оказывает почет хозяину дома’

ävlük 131 tünlä bulit örtänsä ävlük urı kaldürmişcä bolur tañda bulit örtänsä ävkä jaγı kirmişcä bolur ‘если облако алеет вечером, это все равно, что жена родит мальчика, а если облако пылает утром на рассвете, это все равно, что враг входит в дом’

ävni 55 [XV.] qaldı jāvuz ojuq körüp ävni jıqar ‘остались те, кто сносит свои жилища, когда им кажется, что кто-то идет по степи, так как они опасаются, как бы к ним не пришел гость’; **132** ol bu ävni ävsindi ‘он счел этот дом одним из своих и расположился в нем’; **134** ol bu ävni ävländi ‘он приобрел этот дом в качестве жилища, считая себя одним из его обитателей’; **193 [LXXXIII.]** qaldı alıy ojuq körüp ävni jıqar ‘остались те, которые снимают свои палатки, когда подозревают, что кто-то к ним идет – лишь бы он не остановился у них’; **405** ol bu ävni törkünländi ‘он счел этот дом домом своих людей и остановился в нем’

ävsindi 132 ol bu ävni ävsindi ‘он счел этот дом одним из своих и расположился в нем’; {**ävsinmak**}

äv- ‘спешить, торопиться’

~**di 93** körünčkä kişi ävdi ‘люди окружили предмет, чтобы посмотреть на него’; **525** är ävdi ‘мужчина поспешил’; **618 [CCXI.]** aržulajy är äväř ‘те, когда заметят одинокого человека,

окружают его' {**ävär; ävmäk**}.

äväklik 87 'спешка в делах'

äviš- *совм. от äv-*

~**di 102** kišilär išqa ävišdi 'люди (по)спешили [приступить] к работе'

ävät 37, 54 *частица* 'да'

ävdi- 'собирать'

~**di 139** ol jinčü ävdidi 'он собирал жемчуг или [что-нибудь] другое, и так же о [сборе] фруктов'; {**ävdir; ävdimäk**}

ävdil- *срэд. от ävdi-*

~**di (evdildi) 129** evdildi näñ 'что-либо собранное'; {**ävдилүр; ävdilmäk**}

ävdiñ- *возвр. от ävdi-*

~**di 84** ävdindi näñ 'всякий подбираемый предмет'; **131** öziñä jemiš ävdindi 'он собирал для себя фрукты или [что-либо] другое'; **393** är öziñä jämiš ävdindi 'мужчина сам взялся собирать для себя фрукты'; {**ävdiñmäk**}

ävdim 93 uđu barip üküš ävdim '...'

ävi 189-190 aj ävi artuč butaq 'что домом луны являются ветви можжевельника'; **496** jiz ävi tiz *название летовки вблизи Баргсана*

ävinč 10 'радость'

ävlänip 481 tünlä jorup kündüz sävnür / kičigdä ävlänip ulyađu sävnür 'кто идет ночью, радуется днем, так как покрывает [большое] расстояние, не замечая его, а тот, кто женится в молодости, радуется, когда станет стар, так как дети будут помогать ему, а он будет отдыхать'

ävlänüp 133-134 [LX.] aj qorup ävlänüp 'когда появляется луна, и её окружает ореол'

ävläš- 'стекаться, собираться', 'ставить на кон дом'

~**ti 126-127** beg birlä ävläšti ojnab 'бег играл с ним [в азартную игру] и поставил на кон дом'; {**ävläšür; ävläšmäk**}

ävril-/ävrül- 'повернуть назад'

~**di 130** är ävrildi 'мужчина повернул назад'; {**ävrülür; ävrülmäk**}

ävriš- *совм. от ävür-*

ävrišür 129 [LVIII.] ođuč bilä ävrišür '...'

ävsä- 'стремиться домой', *желат. от äv-*

~**di 141** är ävsädi 'мужчина стремился домой, ему (за)хотелось пойти [домой]'; **142** är ävsädi 'мужчина намеревался и хотел пойти домой'; {**ävsär; ävsämäk**}

ävsät- побуд. от ävsä-

~**ti 135** oylum mäni ävsätti 'мой сын возбудил у меня желание и стремление [пойти] домой'; {**ävsätür; ävsätmäk**}

ävšük 65 'перекладина'

ävur- 'поворачивать, возвращать', 'переворачивать'

~**di 99** ol mäni joldin ävürdi 'он свернул меня с пути'; ajaq ävürdi 'он перевернул чашу и тому подобное'; {**ävürär; ävürmäk**}

ävürgän 89 bu är ol išiñ ävürgän tävürgän 'это – мужчина, всегда все делающий шиворот-

навыворот’; **260** ävürgän tävürgän ‘решительный человек’

ävüsdi 11 ‘он что-то провеивал’

ävüsgü 11 ‘то, чем провеивают что-либо’

ävzä- ‘...’

~**di 140** ol sözni aṇar ävzädi ‘он [этими] словами оговорил [кого-то] перед ним’; {**ävzär**; **ävzämäk**}

äz 53 ‘всякая продольная царапина на земле или коже’

äzik 48 ‘всякая продольная царапина на коже’

äz- ‘сдирать (о коже)’

~**di 92** ol jerni äzdi ‘он [царапал] землю’, *так еще говорят, если кто-либо] содрал кожу и тому подобное*; {**äzär**; **äzmäk**}

äzit- *побуд. от äz-*

~**ti 112** ol oylan qulaqin äzitti ‘он надорвал ухо мальчика’; {**äzitür**; **äzitmäk**}

äztür- *побуд. от äz-*

~**di 117** ol oylī qulaqin äztürdi ‘он позволил содрать полоску [кожи] с уха своего сына, [чтобы сделать метку]’; {**äztürur**; **äztürmäk**}

äzä 57 *огуз.* ‘старшая сестра’